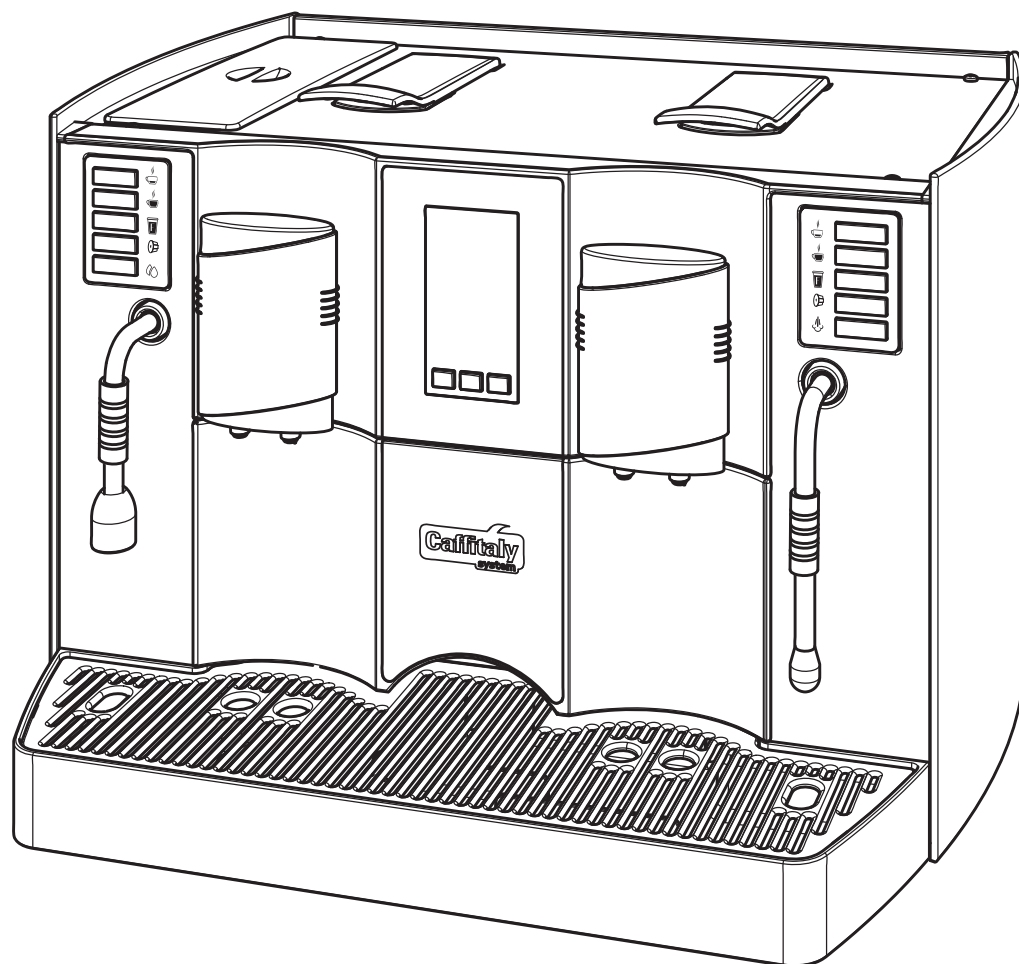


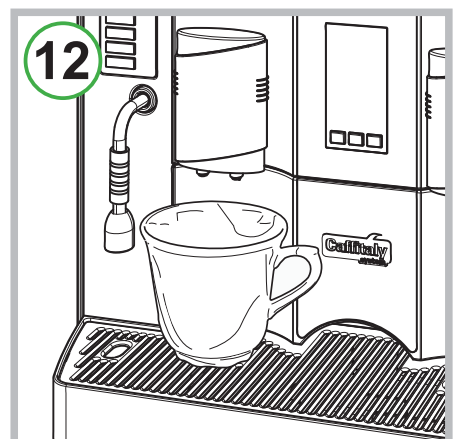
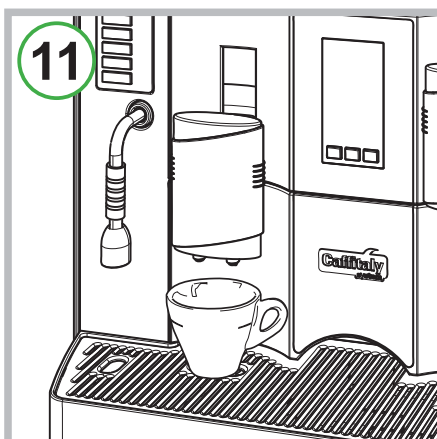
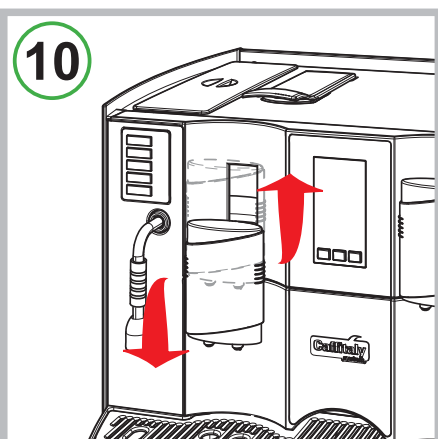
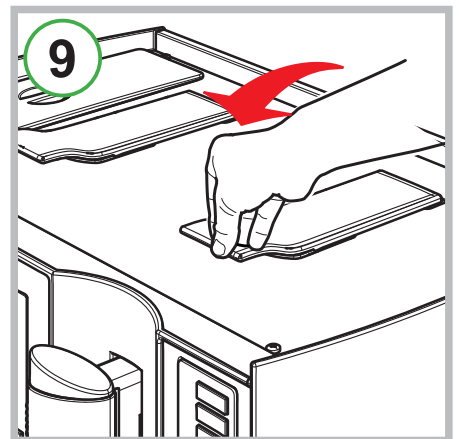
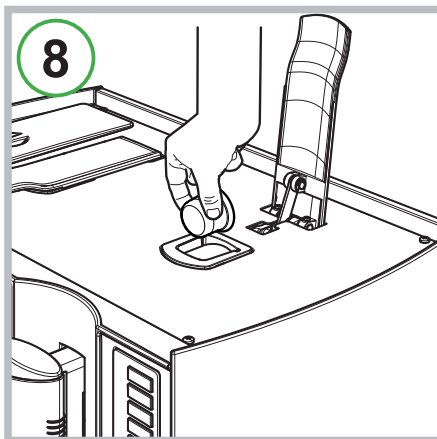
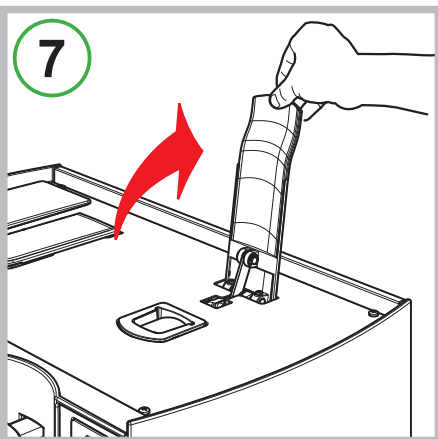
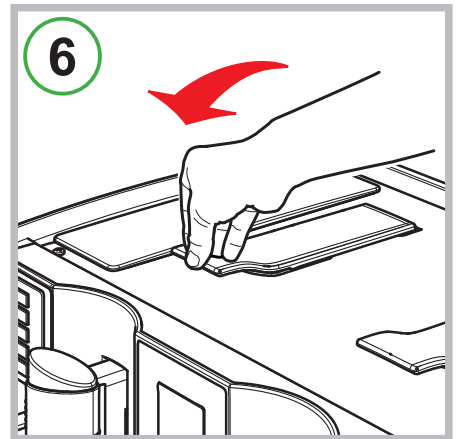
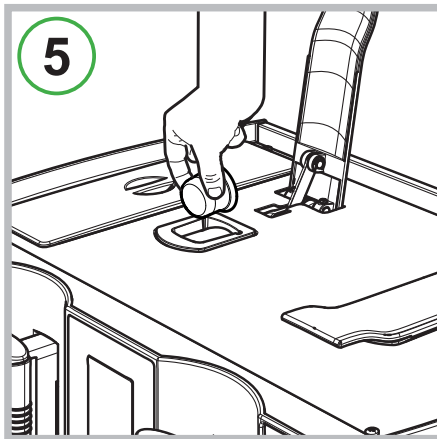
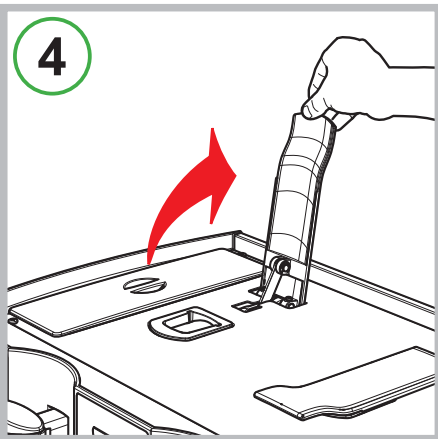
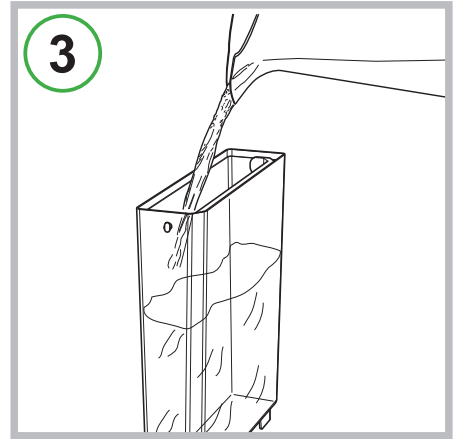
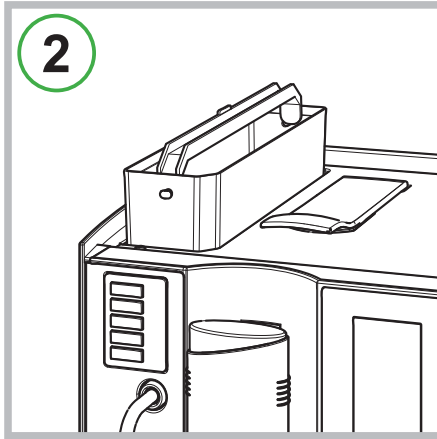
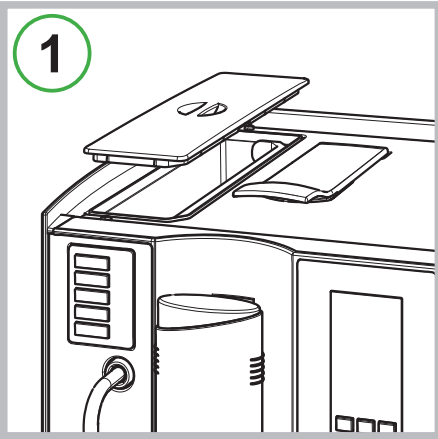
S9001

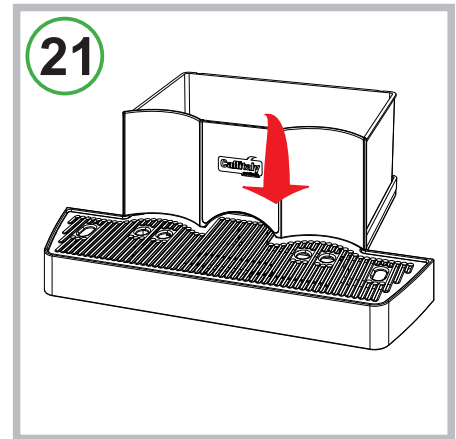
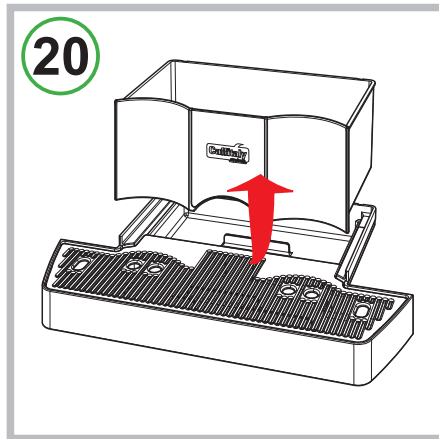
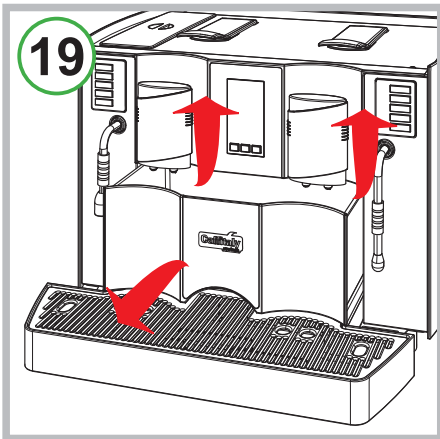
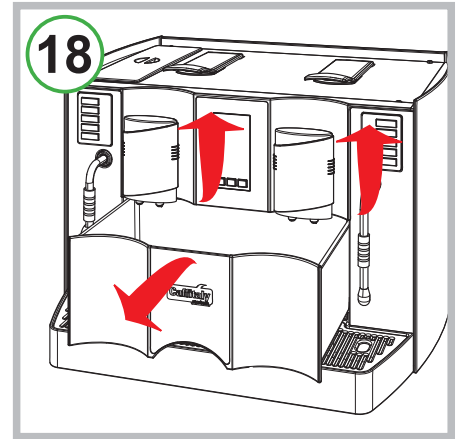
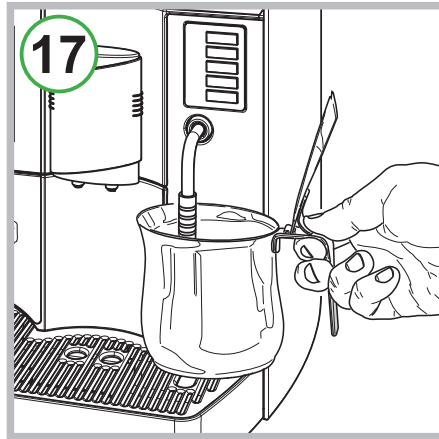
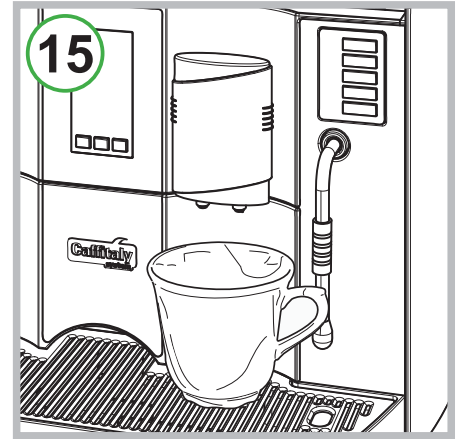
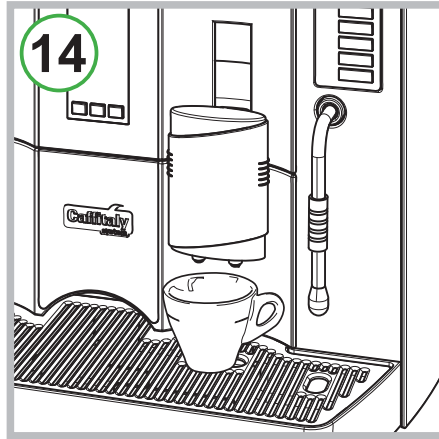
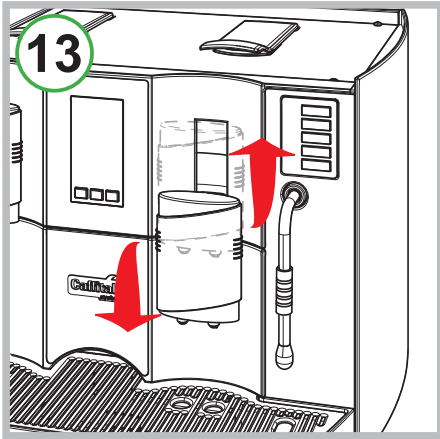


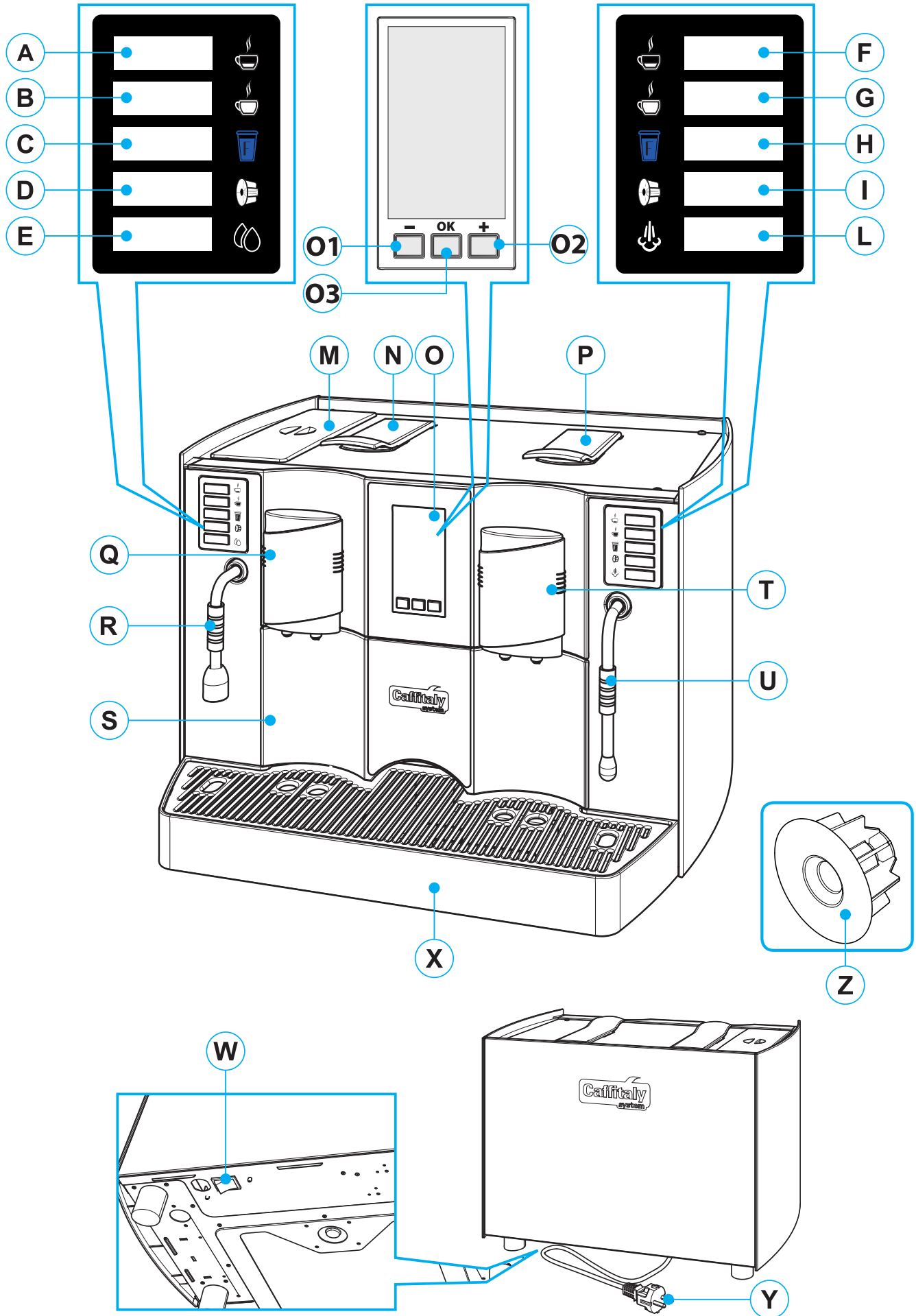
Italiano
English
Deutsch
Français
Español
Português

Manuale di istruzioni
Instruction book
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones
Manual de instruções

- *Italiano* 10
- *English* 24
- *Deutsch* 38
- *Français* 52
- *Español* 66
- *Português* 80







Italiano

- A:** Tasto "Espresso" gruppo sinistro;
- B:** Tasto "Caffè lungo" gruppo sinistro;
- C:** Tasto "Caffè filtro" gruppo sinistro;
- D:** Tasto "Ciclo pulizia" gruppo sinistro;
- E:** Tasto erogazione "Acqua calda";
- F:** Tasto "Espresso" gruppo destro;
- G:** Tasto "Caffè lungo" gruppo destro;
- H:** Tasto "Caffè filtro" gruppo destro ;
- I:** Tasto "Ciclo pulizia" gruppo destro;
- L:** Tasto erogazione "Vapore";
- M:** Coperchio e Serbatoio Acqua;
- N:** Leva apertura / chiusura vano inserimento capsula gruppo sinistro;
- O:** Display informazioni:
 - 01** - Tasto per diminuzione valore (Giù);
 - 02** - Tasto per aumento valore (Sù);
 - 03** - Tasto Conferma (OK);
- P:** Leva apertura / chiusura vano inserimento capsula gruppo destro;
- Q:** Erogatore caffè gruppo sinistro;
- R:** Erogatore Acqua calda;
- S:** Cassetto capsule esauste;
- T:** Erogatore caffè gruppo destro;
- U:** Erogatore Vapore;
- X:** Vasca raccogliocce con Griglia;
- W:** Interruttore generale;
- Y:** Cavo elettrico;
- Z:** Kit capsula "pulizia" (dummy) .

English

- A:** "Espresso" button, left group;
- B:** "Long coffee" button, left group;
- C:** "Filter coffee" button, left group;
- D:** "Cleaning cycle" button, left group;
- E:** "Hot water" dispensing button;
- F:** "Espresso" button, right group;
- G:** "Long coffee" button, right group;
- H:** "Filter coffee" button, right group;
- I:** "Cleaning cycle" button, right group;
- L:** "Steam" dispensing button;
- M:** Lid and Water Tank;
- N:** Capsule compartment opening / closing lever, left group;
- O:** Information display:
 - 01** - Decrease value button (Down);
 - 02** - Increase value button (Up);
 - 03** - Confirm button (OK);
- P:** Capsule compartment opening / closing lever, right group;
- Q:** Coffee dispenser, left group;
- R:** Hot water dispenser;
- S:** Used capsule drawer;
- T:** Coffee dispenser, right group;
- U:** Steam dispenser;
- X:** Drip-tray with grille;
- W:** Main switch;
- Y:** Power cord;
- Z:** "Cleaning" (dummy) capsule kit.

Deutsch

- A:** Taste „**Espresso**“ linke Gruppe;
B: Taste „**Großer Kaffee**“ linke Gruppe;
C: Taste „**Filterkaffee**“ linke Gruppe;
D: Taste „**Reinigungszyklus**“ linke Gruppe;
E: Taste „**Heißwasserausgabe**“;
F: Taste „**Espresso**“ rechte Gruppe;
G: Taste „**Großer Kaffee**“ rechte Gruppe;
H: Taste „**Filterkaffee**“ rechte Gruppe;
I: Taste „**Reinigungszyklus**“ rechte Gruppe;
L: Taste „**Dampfausgabe**“;
M: Deckel und Wassertank;
N: Hebel zum Öffnen/Schließen des Kapselfachs der linken Gruppe;
O: Informationsdisplay:
01 - Taste Wert verringern (Runter);
02 - Taste Wert erhöhen (Rauf);
03 - Bestätigungstaste (OK);
P: Hebel zum Öffnen/Schließen des Kapselfachs der rechten Gruppe;
Q: Kaffeeauslauf linke Gruppe;
R: Heißwasserauslauf;
S: Kapsel-Abfallbehälter;
T: Kaffeeauslauf rechte Gruppe;
U: Dampfausgabe;
X: Abtropfschale mit Gitter;
W: Hauptschalter;
Y: Elektrokabel;
Z: Kit „Reinigungskapsel“ (dummy).

Français

- A:** Touche « **Espresso** » groupe gauche;
B: Touche « **Café Allongé** » groupe gauche;
C: Touche « **Café Filtre** » groupe gauche;
D: Touche « **Cycle de Nettoyage** » groupe gauche;
E: Touche distribution « **Eau chaude** »;
F: Touche « **Espresso** » groupe droit;
G: Touche « **Café Allongé** » groupe droit;
H: Touche « **Café Filtre** » groupe droit ;
I: Touche « **Cycle de Nettoyage** » groupe droit;
L: Touche distribution « **Vapeur** »;
M: Couvercle et Réservoir à eau;
N: Levier ouverture/fermeture compartiment dépose capsule groupe gauche;
O: Afficheur:
01 - Touche pour réduire la valeur (en bas);
02 - Touche pour augmenter la valeur (en haut);
03 - Touche de Confirmation (OK);
P: Levier ouverture/fermeture compartiment dépose capsule groupe droit;
Q: Buse café groupe gauche;
R: Buse Eau chaude;
S: Réservoir capsules vides;
T: Buse café groupe droit;
U: Buse Vapeur;
X: Bac d'égouttement avec grille;
W: Interrupteur général;
Y: Câble électrique;
Z: Kit capsule « nettoyage » (dummy).

Español

- A:** Tecla “**Expreso**” grupo izquierdo;
- B:** Tecla “**Café largo**” grupo izquierdo;
- C:** Tecla “**Café filtro**” grupo izquierdo;
- D:** Tecla “**Ciclo limpieza**” grupo izquierdo;
- E:** Tecla de suministro “**Agua caliente**”;
- F:** Tecla “**Expreso**” grupo derecho;
- G:** Tecla “**Café largo**” grupo derecho;
- H:** Tecla “**Café filtro**” grupo derecho;
- I:** Tecla “**Ciclo limpieza**” grupo derecho;
- L:** Tecla de suministro “**Vapor**”;
- M:** Tapa y depósito del agua;
- N:** Palanca de apertura / cierre del alojamiento de la cápsula - grupo izquierdo;
- O:** Display información:
 - 01** - Tecla para reducir el valor (tecla abajo);
 - 01** - Tecla para aumentar el valor (tecla arriba);
 - 03** - Tecla Confirmar (OK);
- P:** Palanca de apertura / cierre del alojamiento de la cápsula - grupo derecho;
- Q:** Salida del café grupo izquierdo;
- R:** Salida del agua caliente;
- S:** Cajón de cápsulas usadas;
- T:** Salida del café grupo derecho;
- U:** Salida del vapor;
- X:** Bandeja de goteo con rejilla;
- W:** Interruptor general;
- Y:** Cable eléctrico;
- Z:** Kit cápsula “limpieza” (dummy).

Português

- A:** Tecla “**Expreso**” grupo esquerdo;
- B:** Tecla “**Café longo**” grupo esquerdo;
- C:** Tecla “**Café americano**” grupo esquerdo;
- D:** Tecla “**Ciclo limpeza**” grupo esquerdo;
- E:** Tecla distribuição “**Água quente**”;
- F:** Tecla “**Expreso**” grupo direito;
- G:** Tecla “**Café longo**” grupo direito;
- H:** Tecla “**Café americano**” grupo direito;
- I:** Tecla “**Ciclo limpeza**” grupo direito;
- L:** Tecla distribuição “**Vapor**”;
- M:** Tampa e reservatório de água;
- N:** Alavanca de abertura/fecho do compartimento de introdução de cápsulas do grupo esquerdo;
- O:** Visor de informações:
 - 01** - Tecla para diminuir o valor (baixo);
 - 02** - Tecla para aumentar o valor (cima);
 - 03** - Tecla para confirmar (OK);
- P:** Alavanca de abertura/fecho do compartimento de introdução de cápsulas do grupo direito;
- Q:** Distribuidor de café do grupo esquerdo;
- R:** Distribuidor de água quente;
- S:** Gaveta de cápsulas usadas;
- T:** Distribuidor de café do grupo direito;
- U:** Distribuidor de vapor;
- X:** Recipiente de recolha de gotas com grelha;
- W:** Botão de energia;
- Y:** Cabo eléctrico;
- Z:** Kit cápsula de “limpeza” (dummy).

CONTENTS

INTRODUCTION	25
• Follow the instructions (Symbols)	25
• Your Caffitaly System contact	25
• Safety instructions	26
• Instructions for use and disposal	28
INSTALLATION	28
• First use or after a long period of disuse	28
• Turning the appliance on	29
• General operating indications	29
• Cup / espresso cup height adjustment	32
DISPENSING THE PRODUCT	33
• Correct use of the buttons	33
• Dispensing coffee	33
• Programming the amount of coffee in a cup	33
• Dispensing hot water	34
• Preparing cappuccino / Dispensing steam	34
• Automatic cleaning cycle	34
• Energy saving	35
• Daily cleaning	35
• Setting the language	35
• Descaling	36
MISCELLANEOUS	37
• Technical data	37
• Troubleshooting	37

INTRODUCTION

Thank you for having chosen our product and for the trust in our company.

You can savour your favourite hot beverages at any time of the day with our appliance by choosing one of the various capsules that Caffitaly offers. For example: an espresso, or a hot beverage, will be ready in just a few seconds.

Follow the instructions (Symbols)

**Attention.**

This is the safety warning symbol.

It is used to call attention to possible risks of personal injury.

Comply with the safety messages provided in order to avoid possible injury or death.

**NB.**

This symbol is used to highlight some actions that will optimise machine use.



Not dishwasher safe



Cleaning advice

Your Caffitaly System contact

info@caffitaly.com

Safety instructions

Read the following instructions **CAREFULLY!** In this way you will prevent the risk of accidents and damage to the appliance.

- Do not allow the appliance to be used by children (even over 8 years old), or people with impaired mental, physical or sensory faculties or insufficient experience and expertise, unless they are carefully supervised and instructed by a person responsible for their safety. Children must be kept under supervision to prevent them from playing with the appliance!
- Only use the special Caffitaly System capsules.
- Any use of the appliance not according to these instructions may cause harm to persons and voids the warranty. The manufacturer declines any liability for injury or damage resulting from improper use of the appliance.
- The surface on which the machine is installed must be level, solid, firm and heat resistant. The cup warmer must be located more than 150 cm from the floor. The support surface must not slope more than 2°.
- After removing the packaging, check that the appliance is not damaged. In case of damage, or at the first sign of faultiness (unusual noise or odours), or if any problem occurs inside the appliance, do not use it. Contact an Authorised Service Centre.
- Only connect the appliance to approved power sockets. Make sure the mains voltage matches that shown on the data plate located on the bottom of the appliance.
- Installation must be carried out by the operator in accordance with the applicable safety regulations.
- The appliance must be installed in a place where it can be checked by qualified personnel.
- The packaging elements (plastic bags, etc.) are potential hazards and must not be left within the reach of children.
- Only use the appliance if the power cord is intact. To replace a damaged cord, contact an Authorised Service Centre. Danger of death caused by electric shocks.
- Grip the plug without pulling on the cord to disconnect it. Do not leave the power cord near hot surfaces and sharp edges or objects.
- Use and store the appliance only indoors. Make sure the electrical elements, plugs and cords are dry. Never immerse the appliance in water or any other liquid. Do not install the machine in areas where a jet of water can be used. Protect the appliance from sprays and drips. Water and electricity together create a risk of electrocution.

- Never place hands inside the capsule compartment. Danger of injury.
- Always close the lever. Never open the lever while a beverage is being dispensed.
- Do not aim the jet of hot water and/or steam against anyone. Do not touch the hot water wand with hands; danger of scalding!
- Never remove parts of the machine, except those indicated for daily cleaning.
- Do not insert anything in the openings. This could cause electric shocks! Any operation not described in this instruction manual must only be carried out by an Authorised Service Centre!
- Clean the appliance carefully and regularly. If it is not cleaned, the build-up that forms could be hazardous to the health. Unplug the appliance and allow it to cool before cleaning.
- Unplug the appliance if it is not going to be used for a long period of time (holidays, etc.). Protect it from dust and dirt.

Instructions for use and disposal



The appliance is made with high quality materials that can be reused or recycled. Dispose of the appliance in a suitable waste collection centre.



Instructions for correct disposal of the product according to European Directive 2002/96/EC and Italian Leg. Decree no. 151 of 25 July 2005. At the end of its useful life, the product must not be disposed of with household waste. It can be taken to a suitable recycling centre set up by the local authorities or returned to a dealer who provides this service. Disposing of an electrical appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and human health due to its inadequate disposal and enables the materials it is made of to be recovered in order to obtain an important saving of energy and resources. The crossed-out bin symbol applied on the product highlights the obligation to dispose of electrical appliances separately. Improper disposal of the product by the user involves the application of administrative penalties as provided for under the current regulations. The packaging is made from recyclable materials. Contact the competent authorities for information regarding local regulations.

INSTALLATION

First use or after a long period of disuse



NB: If the machine has a connection to the water supply, open the tap located upstream before starting the machine; this will automatically fill the tank when it is started.

- Remove the tank lid (Fig.1).
- Lift the handle and remove the tank (Fig.2).
- Fill the tank with fresh, still water (Fig.3).
- Put the tank back, making sure it is inserted up to the stop and refit the lid.
- Make sure the plug is properly inserted in the socket.
- Turn on the machine by setting the main switch to "I".
- Wait for the machine to finish the water circuit filling cycle and warming up.
- Raise the lever **(N)** to open the capsule compartment of the left group (Fig.4).
- Insert a **"cleaning"** capsule supplied (Fig.5).
- Completely close the lever **(N)** (Fig.6).
- Place a large container (at least 250 ml) under the left coffee dispenser (Fig.12).
- Press the button **D**. Wait for the machine to finish dispensing. Empty the container.
- Raise the lever **(N)** to eject the capsule (Fig.4).
- Close the lever **(N)** (Fig.6).
- Pull out the used capsule drawer and recover the **"cleaning"** capsule (Fig.18). Re-insert the used capsule drawer.
- Insert the **"cleaning"** capsule in the right group (Fig.7 - 8 - 9)
- Place a large container (at least 250 ml) under the right coffee dispenser (Fig.15).
- Press the button **I**. Wait for the machine to finish dispensing. Empty the container.
- Raise the lever **(P)** to eject the capsule (Fig.7).
- Close the lever **(P)** (Fig. 9).
- Pull out the used capsule drawer and recover the **"cleaning"** capsule (Fig.18). Re-insert the used capsule drawer.



NB: The **"cleaning"** capsule can be used several times while it is still intact. In case of loss or depletion of the **"cleaning"** capsule supplied, a old capsule can be used after emptying it.

Turning the appliance on

- Remove and fill the tank with fresh, still water (Fig.3).
- Turn the machine on by setting the main switch to "I".
- The display shows the various machine phases. Wait until it is ready to use.

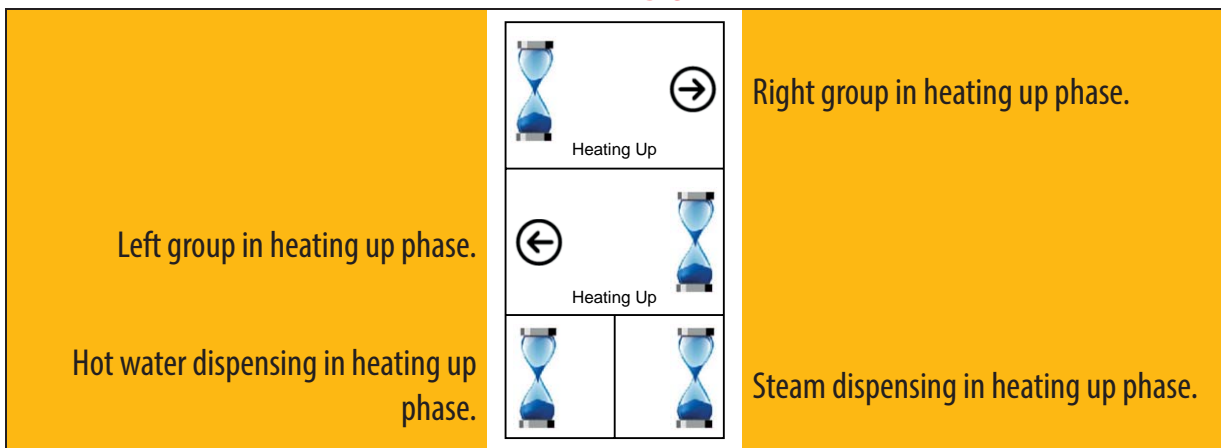


NB: If the machine has a connection to the water supply, open the tap located upstream before starting the machine; this will automatically fill the tank when it is started.

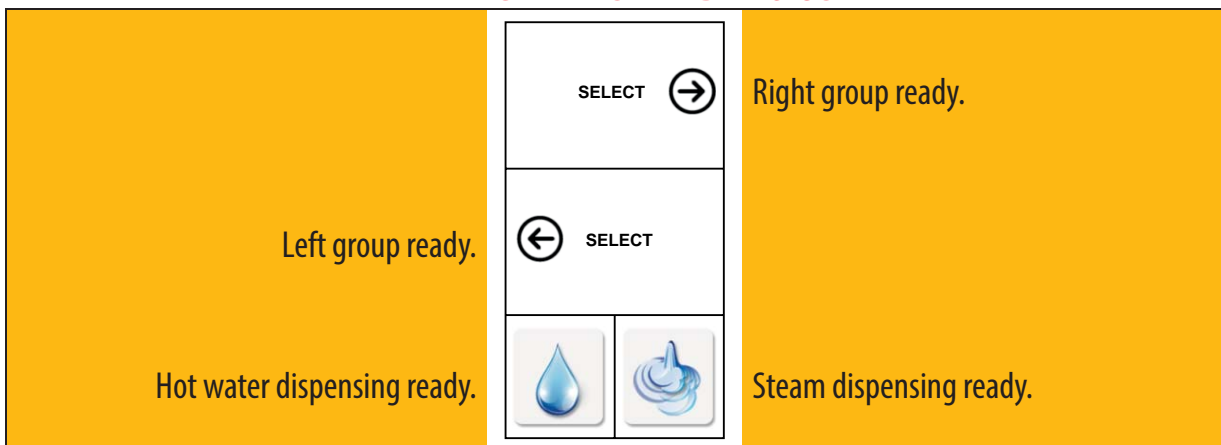
General operating indications

The machine has a display which provides the user with all the information necessary for its operation. The display is divided into sections in order to better communicate with the user. Messages are shown by categories to facilitate their understanding. Messages can be combined and different for each group, because the machine allows all functions to be managed in an independent way.




HEATING UP



THE MACHINE IS READY TO USE






WHEN DISPENSING AN ESPRESSO

Dispensing an espresso in the left group.		Dispensing an espresso in the right group.
		
		






NB: The icon that appears during dispensing is that of the button pressed for each group. With this machine each group can dispense a different type of coffee at the same time, separately and autonomously.

WHEN DISPENSING HOT WATER

Left group ready. Dispensing hot water (animated icon).	SELECT 	Right group ready.
	 SELECT	
		

WHEN DISPENSING STEAM

Left group ready.	SELECT 	Right group ready. Dispensing steam (animated icon).
	 SELECT	
		

DURING THE AUTOMATIC CLEANING CYCLE OF THE 2 GROUPS

Execution of left group automatic cleaning cycle (animated icon).	<p>Clean Group</p>	Execution of right group automatic cleaning cycle (animated icon).
	<p>Clean Group</p>	

AT THE END OF THE AUTOMATIC CLEANING CYCLE OF THE 2 GROUPS

Raise the lever (N) of the left group to eject the "cleaning" (dummy) capsule into the special drawer.	<p>REMOVE DUMMY</p>	Raise the lever (P) of the right group to eject the "cleaning" (dummy) capsule into the special drawer.
	<p>REMOVE DUMMY</p>	

DESCALING SIGNAL




Descale as soon as possible.	<p>Decal. Message</p>	Descale as soon as possible.
	<p>Decal. Message</p>	

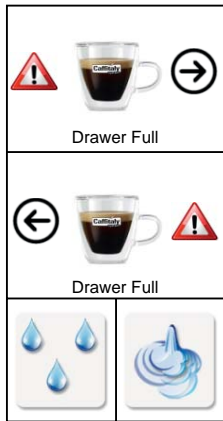


NB: Signalling of the need to carry out descaling is displayed when the function is **ACTIVE**.

ALARM SIGNALLING FOR THE USER

IF THE LEVER IS RAISED DURING DISPENSING

Close the lever of the left group.	 Close Lever	Close the lever (P) of the right group.
	 Close Lever	
		



The machine signals the need to empty the used capsule drawer. Raise both dispensers and pull out the drip-tray and the used capsule drawer (Fig.19). **Coffee can still be dispensed.**

The used capsule drawer must be emptied. Raise both dispensers and pull out the drip-tray and the used capsule drawer (Fig.19). **The appliance is blocked.**

The water tank must be filled. **The appliance is blocked.**

The used capsule drawer must be reinserted. **The appliance is blocked.**

The drip-tray must be emptied. **The appliance is blocked.**
NOTE: If the function is active.

Cup / espresso cup height adjustment.

The coffee dispensers can be adjusted in height to allow the use of the desired cups/espresso cups. To adjust the coffee dispenser, it must be moved vertically to the desired height.

To adjust:

- the dispenser of the left group, adjust the dispenser (Fig.10);
- the dispenser of the right group, adjust the dispenser (Fig.13).

DISPENSING THE PRODUCT

Correct use of the buttons

To dispense “**Espresso**” or “**Long coffee**”, only use the buttons **A** or **B** for the left group, **F** or **G** for the right group. Depending on the amount, the same buttons are to be used for dispensing barley or ginseng capsules.

The button **C** for the left group and **H** for the right group (3rd from the top, lit up BLUE) must only be used for "Filter coffee" or "American" coffee. The same button can be used for tea, chamomile or herbal tea capsules.

Do not use the buttons **C** and **H** for espresso or in any case coffee with a strong flavour. In fact, in this function the machine is set for low pressure and this reduces the "cream", the flavour of the coffee, and could cause dispensing to stop.



NB: Traces of the product just dispensed may remain in the circuit of the machine. To retain the full flavour when dispensing instant drinks, it is advisable to do a short rinse. To rinse, see the section "Cleaning cycle". In any case, it is advisable to carry out this procedure at least once a day.

Dispensing coffee



NB: Coffee dispensing is managed in an equivalent way in both groups installed on the machine. Each coffee group is managed independently, using the side button panel.

- Raise the lever (**N**) or (**P**) to open the capsule compartment (Fig.4 or Fig.7).
- Insert the capsule, pressing it gently inside (Fig.5 or Fig.8).
- Completely close the lever (**N**) or (**P**) (Fig.6 or Fig.9).
- Place a cup or espresso cup under the coffee dispenser (Fig.11/12 or 14/15).
- Press (briefly) button (**A** or **B**) or (**F** or **G**), depending on the desired coffee.
- Dispensing stops when the programmed amount is reached.
- Raise the lever (**N**) or (**P**) to eject the used capsule into the special drawer (Fig.4 or Fig.7).
- Close the lever (**N**) or (**P**) (Fig.6 or Fig.9).



NB: The amounts of coffee dispensed can be programmed according to personal taste and the size of the cups or espresso cups used.

To program the amounts, refer to the section "Programming the amount of coffee in a cup".

Programming the amount of coffee in a cup

- Raise the lever (**N**) or (**P**) to open the capsule compartment (Fig.4 or Fig.7).
- Insert the capsule, pressing it gently inside (Fig.5 or Fig.8).
- Completely close the lever (**N**) or (**P**) (Fig.6 or Fig.9).
- Place a cup or espresso cup under the dispenser (Fig.11/12 or 14/15).
- **Press and hold** the desired coffee button.
- On reaching the desired amount of coffee, release the button. The button is now programmed. **The amount of coffee dispensed can be programmed from a minimum of 20 to a maximum of 250 ml.**
- Raise the lever (**N**) or (**P**) to eject the used capsule into the special drawer (Fig.4 or Fig.7).
- Close the lever (**N**) or (**P**) (Fig.6 or Fig.9).

Dispensing hot water



ATTENTION! The hot water wand get very hot: Danger of scalding! Clean the wand with a damp cloth after each use.

- Place a metal container under the hot water wand (Fig.16).
- Press the button **E**. Dispensing of hot water starts.
- Dispensing stops when the programmed amount is reached.
- Remove the container of hot water.



NB: After dispensing hot water, the system requires a pause time of 15 seconds before being able to dispense again. If hot water is dispensed 2 times in succession, it is advisable to wait 1 minute before dispensing hot water or steam again

Preparing cappuccino / Dispensing steam



ATTENTION! During preparation there may be some brief sprays of hot water and the steam wand becomes very hot: Danger of scalding! Clean the wand with a damp cloth after each use.

- Place a metal container under the steam wand (Fig.17).
- Press the button **L**; this will discharge any water remaining in the circuit.
- After a few seconds, only steam will start to come out; press the button **L** again and empty the container.
- Half-fill a cup with milk, then immerse the steam wand in it (Fig.17).
- Press the button **L** to start dispensing steam.
- Move the cup in a slight circular motion so that the milk is more evenly heated.
- When the preparation is completed, press the button **L** again.
- Place the cup under the desired dispenser to dispense the coffee in the freshly frothed milk (Fig.12 or Fig.15).



NB: Whenever heating milk, to ensure correct cleaning it is advisable to dispense steam for a few seconds, directing the steam wand inside the grille.

Automatic cleaning cycle

It is advisable to run the automatic cleaning cycle of the two groups every day. To do this, proceed as follows:

- Place a large container (at least 250 ml) under the two dispensers (Fig.12 and Fig.15).
- Raise the levers **(N)** and **(P)** to open the capsule compartment (Fig.4 and Fig.7).
- Insert the "**cleaning**" capsule in the two groups, pressing it gently inside (Fig.5 and Fig.8).
- Completely close the levers **(N)** and **(P)** (Fig.6 and Fig.9).
- Press the buttons **D** and **I**. The machine dispenses water. Repeat the operation if the dispensed water is not clean.
- Raise the levers **(N)** and **(P)** to eject the "**cleaning**" capsule into the special drawer (Fig.4 and Fig.7).
- Close the levers **(N)** and **(P)** (Fig.6 and Fig.9).
- Pull out the used capsule drawer and recover the two "**cleaning**" capsules (Fig.18).

Energy saving



If this function is active, the machine automatically reduces consumption after a certain time of non-use (from 15 minutes to 12 hours). The buttons blink slowly and sequentially. Press any button to restore normal operating conditions. The appliance will start warming up.

Daily cleaning

- Raise both dispensers and pull out the drip-tray and the used capsule drawer (Fig.19).
- Raise the used capsule drawer (Fig.20); empty and rinse it.
- Empty and wash the drip-tray.
- Remove the water tank (Fig.2); empty and rinse it.



NB: Traces of the product just dispensed may remain in the circuit of the machine. To retain the full flavour when dispensing instant drinks, it is advisable to do a short rinse. To rinse, see the section "Cleaning cycle". In any case, it is advisable to carry out this procedure at least once a day.



Use a soft cloth and a mild detergent to clean the surfaces of the appliance. Do not use jets of water to clean the appliance.



The plastic parts of the machine, including the tank, are NOT dishwasher safe.

Setting the language

The machine allows quick selection of the language in which messages are shown on the display. To carry out the selection, proceed as follows.

- Turn the machine off.
- Press the buttons A-B and at the same time turn the machine on by pressing the main switch.
- The language menu appears on the display.
- Press the button **01** or **02** to select the desired language.
- Press the button **03** to confirm. The machine returns to the main menu.

Descaling

Descaling signal: when the message "Descaling" appears on the display, it is advisable to run the descaling cycle, as illustrated below.



The machine features an advanced programme that monitors how much water is used to dispense products. This measurement lets the user know when the machine needs to be descaled.

Make sure to use Caffitaly System descaler, which is designed to respect the machine's technical characteristics, in full compliance with consumer safety. The descaling solution must be disposed of according to the manufacturer's directions and/or the regulations in force in the country of use.















Read the precautions given on the descaler package **CAREFULLY**. Avoid contact with eyes, skin and the surfaces of the machine. Do not turn the machine off or raise the lever during descaling. A person must be present during the operation.

Do not use vinegar: it could damage your machine!

- Empty and rinse out the used capsule drawer and drip-tray then refit them (Fig.19 - 20 - 21).
- Place a container (at least 500 ml) under the dispensers (Fig.12 and Fig.15).
- Keep the buttons **01** and **02** pressed at the same time for 5 seconds. The message "**Descaling**" appears on the display. Press the button **03 "OK"** to start the descaling cycle.
- The message "**Fill tank**" appears on the display.
- Remove and empty the water tank (Fig.2).
- Mix the contents of a bottle of Caffitaly System descaler with approximately 2 litres of water and pour into the tank.
- Press the button **03 "OK"**. The message "**Close levers**" appears on the display.
- Raise the levers (**N**) and (**P**) to open the capsule compartment (Fig.4 and Fig.7).
- Insert the "cleaning" capsule, pressing it gently inside (Fig.5 and Fig.8).
- Completely close the levers (**N**) and (**P**) (Fig.6 and Fig.9).
- Press the button **03 "OK"**. The message "**Confirm start procedure**" appears on the display.
- Press the button **03 "OK"** again to start the cycle. The message "**Running**" appears on the display.
- The machine dispenses approximately 75 cc of descaling solution first from the left dispenser and then from the right dispenser.
- If the containers fill up, empty them out.
- After a 1 minute pause the dispensing is repeated. This is repeated 6 times.
- At the end of the last repetition, the machine dispenses the remaining solution from both groups at the same time, until the tank is empty. The message "**Emptying system**" appears on the display.
- When the first phase has been completed, the message "**Fill tank**" appears on the display.
- Carefully rinse out the water tank and refill it with fresh water (Fig.3).
- Empty and rinse out the used capsule drawer and the containers used, and put them back in place.
- Press the button **03 "OK"**. The message "**Rinsing systems**" appears on the display.
- The machine dispenses the rinsing water (until the water tank is empty).
- When the rinsing cycle has been completed, the message "**Fill tank**" appears on the display.
- Carefully rinse out the water tank and refill it with fresh water (Fig.3).
- Press the button **03 "OK"** to exit the cycle.
- The machine is in the heating phase
- Raise the levers (**N**) and (**P**) to eject the "cleaning" capsules into the special drawer.
- Completely close the levers (**N**) and (**P**) (Fig.6 and Fig.9)
- Empty and rinse out the used capsule drawer, recovering the "cleaning" capsules, and refit it together with the drip-tray (Fig.19 - 20 - 21).

MISCELLANEOUS

Technical data

 Approx. 24 kg	 See the data plate on the base of the machine.
 4 litres	P Max. 15 bar
 Ambient temperature: 10°C - 40°C	 < 70dB A
  540 mm	 60 capsules
  545 mm  395 mm  435 mm	

The materials and objects in contact with food products comply with the requirements of European Regulation 1935/2004.

Troubleshooting

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CURE
The coffee is not hot enough.	<ul style="list-style-type: none"> • Cold cups / Espresso cups. • Scale build-up in machine. 	<ul style="list-style-type: none"> • Preheat the cup. • Descale.
The lever cannot be lowered.	<ul style="list-style-type: none"> • Capsule stuck inside the machine. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the stuck capsule.
When a button is pressed to dispense coffee, the machine seems to start but then stops without dispensing coffee, or only dispenses a small amount.	Incorrect programming of amounts.	Reprogram the amount for the button. See the section "Programming the amount of coffee in a cup".
Coffee is dispensed very slowly, and is of poor quality.	The button C or H was used with an espresso capsule.	Use the appropriate buttons for espresso coffee.

INDEX

EINLEITUNG	39
• Die Hinweise beachten (Symbole)	39
• Ihr Kontakt zu Caffitaly System	39
• Sicherheitshinweise	40
• Gebrauchsanweisungen und Entsorgung	42
INSTALLATION	42
• Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach einer längeren Betriebspause	42
• Einschalten des Gerätes	43
• Allgemeine Betriebshinweise	43
• Höheneinstellung Kaffee-/Espressotasse	46
AUSGABE DES PRODUKTES	47
• Korrekte Bedienung der Tasten	47
• Ausgabe von Kaffee	47
• Programmierung der Kaffeemenge pro Tasse	47
• Heißwasserausgabe	48
• Zubereitung von Cappuccino / Dampfausgabe	48
• Automatischer Reinigungszyklus	48
• Energiesparfunktion	49
• Tägliche Reinigung	49
• Spracheinstellung	49
• Entkalkung	50
VERSCHIEDENES	51
• Technische Daten	51
• Störungssuche	51

EINLEITUNG

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für die Wahl unseres Erzeugnisses und das uns entgegengebrachte Vertrauen. Mit unserer Maschine und der Auswahl der von Caffitaly angebotenen Kapseln können Sie Ihr Lieblingsgetränk zu jeder Tageszeit genießen. Ein Espresso oder ein Heißgetränk sind z.B. in wenigen Sekunden zubereitet.

Die Hinweise beachten (Symbole)



Achtung!

Dies ist das Sicherheits- und Warnsymbol.

Es wird benutzt, um eventuelle Unfallrisiken beim Bediener zu signalisieren.

Die Sicherheitshinweise befolgen, um Unfallrisiken auch mit Todesfolge zu vermeiden.



Hinweis!

Dieses Symbol wird benutzt, um einige Hinweise zu geben, die den Gebrauch der Maschine verbessern.



Nicht spülmaschinenfest



Reinigungshinweise

Ihr Kontakt zu Caffitaly System

info@caffitaly.com

Sicherheitshinweise

Die nachfolgenden Anleitungen bitte **AUFMERKSAM** durchlesen!
So können Unfälle und Schäden am Gerät vermieden werden.

- Das Gerät darf nicht von Kindern (auch über 8 Jahre alt) und Personen mit eingeschränkten geistigen, körperlichen oder sensorischen Fähigkeiten oder ungenügender Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person aufmerksam überwacht und angeleitet werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ausschließlich die Kapseln des Caffitaly Systems benutzen.
- Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Bedienungsanleitung vorgesehen ist, kann Personenschäden verursachen und bewirkt den Verfall der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung des Geräts zurückzuführen sind.
- Die Arbeitsfläche, auf der das Gerät installiert wird, muss eben, stabil, standfest und hitzebeständig sein. Der Tassenwärmer muss sich auf einer Höhe von über 150 cm vom Boden befinden. Die Auflagefläche darf eine Neigung von 2° nicht überschreiten.
- Das Gerät auspacken und auf eventuelle Schäden untersuchen. Falls Schäden festgestellt werden oder bei ersten Anzeichen einer Störung (anomalies Betriebsgeräusch oder Gerüche) oder bei Problemen im Inneren des Geräts, dieses nicht benutzen und sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum wenden.
- Das Gerät nur an Steckdosen anschließen, die den gesetzlichen Bestimmungen entsprechen. Sicherstellen, dass die Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild auf der Geräteunterseite entspricht.
- Die Installation des Geräts muss vom Betreiber so durchgeführt werden, dass sie die den geltenden Sicherheitsnormen entspricht.
- Das Gerät an Orten platzieren, wo es von qualifiziertem Personal überwacht werden kann.
- Die Verpackungsmaterialien (Kunststofftüten usw.) sind potentiell gefährlich und dürfen nicht in der Reichweite von Kindern gelassen werden.
- Das Gerät darf nur mit intaktem Netzkabel betrieben werden. Wenden Sie sich für den Austausch eines defekten Netzkabels ausschließlich an eine autorisierte Kundendienststelle. Gefahr tödlicher Stromschläge.
- Nicht am Netzkabel ziehen, sondern am Stecker anfassen, um Schäden zu vermeiden. Das Netzkabel nicht in der Nähe von heißen Flächen, Kanten oder scharfen Gegenständen lassen.

- Das Gerät nur in Innenräumen benutzen und lagern. Sicherstellen, dass elektrische Bauteile, Stecker und Kabel trocken sind. Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Das Gerät nie an Stellen aufstellen, an denen mit Wasserstrahlen gereinigt wird. Das Gerät vor Spritz- und Tropfwasser schützen. Die Kombination von Elektrizität und Wasser stellt eine tödliche Gefahr durch Stromschläge dar.
- Nie die Hände in das Kapselfach einführen. Verletzungsgefahr!
- Den Hebel immer schließen. Den Hebel nie während der Produktausgabe öffnen.
- Den Warmwasser- oder Dampfstrahl nie auf sich selbst oder andere richten. Die Heißwasserleitung nicht mit bloßen Händen anfassen; Verbrennungsgefahr!
- Nie Geräteteile entfernen, außer denen, die für die tägliche Reinigung ausgebaut werden.
- Keine Gegenstände in die Öffnungen einführen; Dies kann zu Stromschlägen führen! Alle Eingriffe, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, dürfen nur durch eine autorisierte Kundendienststelle durchgeführt werden!
- Das Gerät gründlich und regelmäßig reinigen. Die Ablagerungen, die sich bei unzureichender Reinigung bilden, können gesundheitsschädlich sein. Vor der Reinigung das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.
- Soll das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden (Urlaub usw.), den Stecker aus der Steckdose ziehen. Das Gerät vor Staub und Schmutz schützen.

Gebrauchsanweisungen und Entsorgung



Das Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet oder verwertet werden können. Das Gerät über eine entsprechende Sammelstelle entsorgen.



Hinweise für die korrekte Entsorgung des Produkts gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005. Am Ende seines Lebenszyklus darf das Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es kann an entsprechenden Wertstoffsammelstellen der Gemeinden oder bei den Händlern, die diesen Service anbieten, abgegeben werden. Die getrennte Entsorgung von Haushalts-Elektrogeräten trägt zur Vermeidung von möglichen negativen Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit bei und ermöglicht die Wiederverwendung der Materialien, aus denen sie bestehen. Dadurch können Energie und Rohstoffe gespart werden. Auf die Pflicht zur separaten Entsorgung von Haushalts-Elektrogeräten weist auch das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Produkt hin. Die ungesetzliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer zieht die Verhängung der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Verwaltungsstrafen nach sich. Die Verpackung besteht aus wiederverwertbarem Material. Für Informationen zu den örtlich geltenden Vorschriften wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden.

INSTALLATION

Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach einer längeren Betriebspause



HINWEIS: Falls da Gerät mit einem direkten Anschluss an die Wasserleitung ausgestattet ist, muss der vorgelagerte Wasserhahn vor dem Einschalten des Geräts geöffnet werden; beim Einschalten wird dann der Wassertank automatisch gefüllt.

- Den Tankdeckel entfernen (Abb.1).
- Den Griff anheben und den Tank aus seinem Sitz ziehen (Abb.2).
- Den Wassertank mit frischem Wasser füllen (ohne Kohlensäure) (Abb.3).
- Den Tank wieder in seinen Sitz einfügen und sicherstellen, dass er einrastet, dann den Deckel wieder aufsetzen.
- Sicherstellen, dass der Stecker richtig in der Steckdose ist.
- Den Hauptschalter auf Position „I“ stellen, um das Gerät einzuschalten.
- Warten, bis das Gerät den Befüllungszyklus der Wasserleitungen und das Aufheizen beendet hat.
- Den Hebel **(N)** hochstellen und das Kapselfach der linken Gruppe öffnen (Abb.4).
- Eine im Lieferumfang enthaltene „**Reinigungskapsel**“ einlegen (Abb.5).
- Den Hebel komplett schließen (Abb.6).
- Einen ausreichend großen Behälter (mindestens 250ml) unter den linken Kaffeeauslauf stellen (Abb.12).
- Die Taste **D** drücken. Abwarten, bis die Ausgabe beendet ist. Den Behälter entleeren.
- Den Hebel **(N)** anheben, um die Kapsel auszuwerfen (Abb.4).
- Den Hebel **(N)** schließen (Fig.6).
- Den Kapsel-Abfallbehälter herausziehen und die „**Reinigungskapsel**“ entnehmen (Abb.18). Tropfschale einsetzen.
- Die „**Reinigungskapsel**“ in die rechte Gruppe einlegen (Abb.7 - 8 - 9).
- Einen ausreichend großen Behälter (mindestens 250ml) unter den rechten Kaffeeauslauf stellen (Abb.15).
- Die Taste **I** drücken. Abwarten, bis die Ausgabe beendet ist. Den Behälter entleeren.
- Den Hebel **(P)** anheben, um die Kapsel auszuwerfen (Abb.7).
- Den Hebel **(P)** schließen (Abb. 9).
- Den Kapsel-Abfallbehälter herausziehen und die „**Reinigungskapsel**“ entnehmen (Abb.18). Tropfschale einsetzen.



HINWEIS: Die „**Reinigungskapsel**“ kann, solange sie unversehrt ist, mehrfach verwendet werden. Im Fall, dass die mitgelieferte „**Reinigungskapsel**“ verloren oder kaputt geht, kann eine gebrauchte Kapsel verwendet werden, deren Inhalt entfernt wurde.

Einschalten des Gerätes

- Den Wassertank herausnehmen und mit frischem Wasser füllen (ohne Kohlensäure) (Abb.3).
- Den Hauptschalter auf Position „I“ stellen, um das Gerät einzuschalten.
- Das Display zeigt die verschiedenen Gerätephasen an. Abwarten, bis das Gerät einsatzbereit ist.

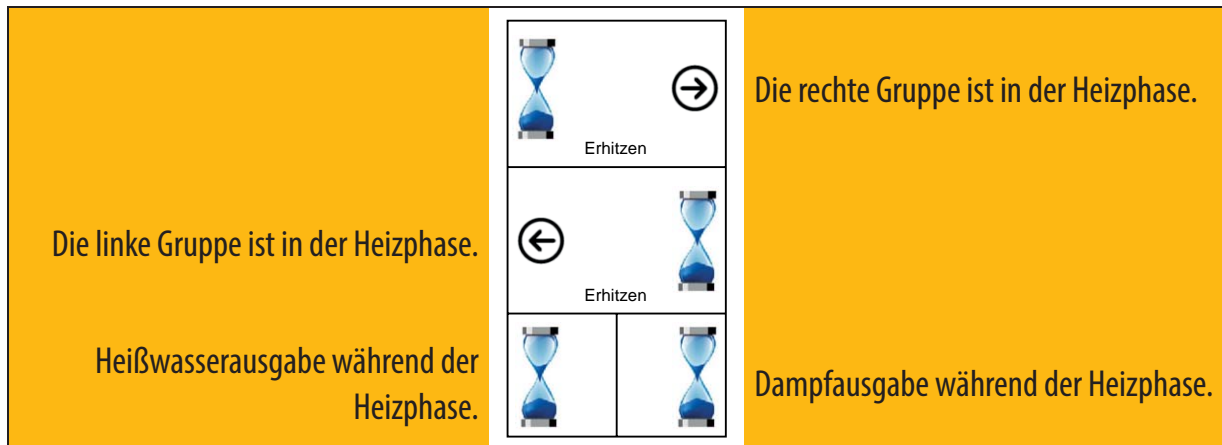


HINWEIS: Falls da Gerät mit einem direkten Anschluss an die Wasserleitung ausgestattet ist, muss der vorgelagerte Wasserhahn vor dem Einschalten des Geräts geöffnet werden; beim Einschalten wird dann der Wassertank automatisch gefüllt.

Allgemeine Betriebshinweise

Die Maschine ist mit einem Display ausgestattet, das dem Benutzerr alle Betriebsfunktionen anzeigt. Das Display ist aus Gründen der Übersichtlichkeit in verschiedene Sektionen unterteilt. Zum einfacheren Verständnis sind die Meldungen in Kategorien unterteilt. Die Meldungen der einzelnen Gruppen können kombiniert oder verschieden sein, da die Betriebsfunktionen unabhängig voneinander sind.





AUFHEIZEN



MASCHINE BETRIEBSBEREIT






WÄHREND DER AUSGABE VON ESPRESSO

Espressoausgabe linke Gruppe.	 Kaffeeauslauf	Espressoausgabe rechte Gruppe.
	 Kaffeeauslauf	
	 	






HINWEIS: Das während der Ausgabe erscheinende Symbol bezieht sich auf die gedrückte Taste der jeweiligen Gruppe. Bei dieser Maschine kann jede Gruppe gleichzeitig unabhängig voneinander einen anderen Kaffeart ausschenken.

WÄHREND DER AUSGABE VON HEISSWASSER

Linke Gruppe startklar.	WÄHLEN 	Rechte Gruppe startklar.
	 WÄHLEN	
		





Heißwasserausgabe (animierte Icon).

WÄHREND DER AUSGABE VON DAMPF





Linke Gruppe startklar.	WÄHLEN 	Rechte Gruppe startklar.
	 WÄHLEN	
		

Dampfausgabe (animierte Icon).







WÄHREND DES AUTOMATISCHEN REINIGUNGSZYKLUS DER BEIDEN GRUPPEN

Durchführung des automatischen Reinigungszyklus der linken Gruppe (animierte Icon).	 Reinigung Einheit	Durchführung des automatischen Reinigungszyklus der rechten Gruppe (animierte Icon).
	 Reinigung Einheit	
	 	

AM ENDE DES AUTOMATISCHEN REINIGUNGSZYKLUS DER BEIDEN GRUPPEN

Den Hebel (N) der linken Gruppe anheben, um die "Reinigungskapsel" (dummy) in den vorgesehenen Behälter auszuwerfen.	DUMMY ENTFERNEN 	Den Hebel (P) der rechten Gruppe anheben, um die "Reinigungskapsel" (dummy) in den vorgesehenen Behälter auszuwerfen.
	 DUMMY ENTFERNEN	
	 	

ENTKALKUNGSSIGNAL

Sobald wie möglich einen Entkalkungszyklus durchführen.	  Signal Entkalkung	Sobald wie möglich einen Entkalkungszyklus durchführen.
	  Signal Entkalkung	
	 	



HINWEIS: Wenn eine Entkalkung erforderlich ist, wird dies nur angezeigt, wenn diese Funktion **AKTIV** ist.

BENUTZER-ALARMSIGNALE

WENN DER HEBEL WÄHREND DER AUSGABE ANGEHOBEN WIRD

Hebel der linken Gruppe schließen.	 	Hebel der rechten Gruppe schließen.
	Hebel schließen	
	 	
Hebel schließen		
 		

  
Tropfschale voll
  
Tropfschale voll
 



Tropfschale entleeren
Den Auslaufhahn anheben und
den Behälter herausziehen



Wasser leer



Tropfschale einsetzen



Tropfschale entleeren

Die Maschine signalisiert, dass es erforderlich ist, den Kapsel-Abfallbehälter zu leeren. Die beiden Ausläufe anheben und die Abtropfschale und den Kapsel-Abfallbehälter herausziehen (Abb.19).
Es kann noch Kaffee ausgeschenkt werden.

Der Kapsel-Abfallbehälter muss entleert werden. Die beiden Ausläufe anheben und die Abtropfschale und den Kapsel-Abfallbehälter herausziehen (Abb.19).
Die Maschine ist blockiert.

Der Wassertank muss gefüllt werden.
Die Maschine ist blockiert.

Der Kapsel-Abfallbehälter muss wieder eingesetzt werden.
Die Maschine ist blockiert.

Die Abtropfschale muss geleert werden.
Die Maschine ist blockiert.
HINWEIS: wenn die Funktion aktiviert ist.

Höheneinstellung Kaffee-/Espressotasse

Der Kaffeeauslauf ist höhenverstellbar, so dass die gewünschte Kaffee-/Espressotasse verwendet werden kann. Zum Einstellen des Kaffeeauslaufs diesen senkrecht bis auf die gewünschte Höhe stellen.

Zur Einstellung:

- des Kaffeeauslaufs der linken Gruppe folgenden Auslauf bewegen (Abb.10);
- des Kaffeeauslaufs der rechten Gruppe folgenden Auslauf bewegen (Abb.13).

AUSGABE DES PRODUKTES

Korrekte Bedienung der Tasten

Zur Ausgabe von „Espresso“ oder „Großer Kaffee“, ausschließlich die Tasten **A** oder **B** für die linke und **F** oder **G** für die rechte Gruppe verwenden. Die gleichen Tasten werden je nach Menge für den Ausschank von Malzkaffe- oder Ginsengkapseln verwendet.

Die Taste **C** der linken Gruppe und **H** der rechten Gruppe (3. von oben, BLAU leuchtend) muss ausschließlich für „Filterkaffe“ oder „Amerikanischer Kaffee“ (leichter Kaffee) verwendet werden. Die gleiche Taste wird auch für die Kapseln mit Tee, Kamille oder Kräutertee verwendet.

Die Tasten **C** und **H** nicht für Espresso oder starken Kaffee verwenden. Die Tasten sind auf niedrigen Druck eingestellt, wodurch der Espressoschaum verringert, der Geschmack beeinträchtigt und eine Unterbrechung der Ausgabe verursacht werden könnte.



HINWEIS: In den Maschinenleitungen können Spuren des zuletzt ausgegebenen Produkts zurückbleiben. Um **den Geschmack des Getränks nach Möglichkeit zu bewahren, sollte vor dem Wechsel zu einem anderen Produkt eine kurze Spülung vorgenommen werden.** Zur Durchführung der Spülung siehe Kapitel „Reinigungszyklus“. Dieser Vorgang sollte mindestens einmal pro Tag durchgeführt werden.

Ausgabe von Kaffee



HINWEIS: Die Kaffeeausgabe erfolgt in beiden am Gerät installierten Gruppen auf gleiche Weise. Jede Kaffeegruppe wird unabhängig voneinander durch die sich jeweils an der Seite befindenden Schalter geregelt.

- Den Hebel (**N**) oder (**P**) anheben, um das Kapselfach zu öffnen (Abb.4 oder Abb.7).
- Die Kapsel mit leichtem Druck einlegen (Abb.5 oder Abb.8).
- Den Hebel (**N**) oder (**P**) komplett schließen (Abb.6 oder Abb.9).
- Eine Kaffee- oder Espressotasse unter den Kaffeeauslauf stellen (Abb.11/12 oder Abb.14/15).
- Kurz die Taste (**A** oder **B**) oder (**F** oder **G**) drücken, je nach gewünschtem Kaffee.
- Die Ausgabe stoppt, wenn die programmierte Menge erreicht ist.
- Den Hebel (**N**) oder (**P**) anheben, um die leere Kapsel in den vorgesehenen Behälter auszuwerfen (Abb.4 oder Abb.7).
- Den Hebel (**N**) oder (**P**) schließen (Abb.6 oder Abb.9).



HINWEIS: Die auszugebende Kaffeemenge kann je nach persönlicher Vorliebe und der Größe der verwendeten Tassen oder Espressotassen programmiert werden. Zur Programmierung der Kaffeemenge das folgende Kapitel einsehen: „Programmierung der Kaffeemenge pro Tasse“.

Programmierung der Kaffeemenge pro Tasse

- Den Hebel (**N**) oder (**P**) anheben, um das Kapselfach zu öffnen (Abb.4 oder Abb.7).
- Die Kapsel mit leichtem Druck einlegen (Abb.5 oder Abb.8).
- Den Hebel (**N**) oder (**P**) komplett schließen (Abb.6 oder Abb.9).
- Eine Kaffee- oder Espressotasse unter den Kaffeeauslauf stellen (Abb.11/12 oder Abb.14/15).
- Die Taste des gewünschten Kaffees **dauerhaft gedrückt halten**.
- Wenn die gewünschte Kaffeemenge pro Tasse erreicht ist, die Taste loslassen. Damit ist die Taste programmiert. **Die Menge des auszugebenden Kaffees kann von min. 20 bis max. 250 ml programmiert werden.**
- Den Hebel (**N**) oder (**P**) anheben, um die leere Kapsel in den vorgesehenen Behälter auszuwerfen (Abb.4 oder Abb.7).
- Den Hebel (**N**) oder (**P**) schließen (Abb.6 oder Abb.9).

Heißwasserausgabe



ACHTUNG! Das Rohr der Heißwasserausgabe erreicht sehr hohe Temperaturen: Verbrennungsgefahr! Nach jedem Gebrauch das Rohr mit einem feuchten Tuch reinigen.

- Einen Metallbehälter unter das Rohr der Heißwasserausgabe stellen (Abb.16).
- Die Taste **E** drücken. Die Heißwasserausgabe setzt ein.
- Die Ausgabe stoppt, wenn die programmierte Menge erreicht ist.
- Den Behälter mit dem heißen Wasser entnehmen.



HINWEIS: Nach der Heißwasserausgabe bedarf es einer Wartezeit von 15 Sekunden, bevor eine erneute Ausgabe erfolgen kann. Wenn 2 mal hintereinander eine Heißwasserausgabe erfolgt, wird empfohlen vor erneuter Heißwasser- oder Dampfausgabe 1 Minute abzuwarten.

Zubereitung von Cappuccino / Dampfausgabe



ACHTUNG! Während der Zubereitung kann es zum Austritt von Heißwasserspritzern kommen und das Rohr der Dampfausgabe erreicht hohe Temperaturen: Verbrennungsgefahr! Nach jedem Gebrauch das Rohr mit einem feuchten Tuch reinigen.

- Einen Metallbehälter unter das Rohr der Dampfausgabe stellen (Abb.17).
- Die Taste **L** drücken; so wird das Restwasser des Kreislaufes abgelassen.
- Nach einigen Sekunden tritt nur Dampf aus; die Taste **L** erneut drücken und den Behälter entleeren.
- Eine Tasse halbvoll mit Milch füllen und das Dampfrohr in die Tasse eintauchen (Abb.17).
- Die Taste **L** drücken, um die Dampfausgabe zu starten.
- Mit der Tasse leichte kreisförmige Bewegungen durchführen, um eine gleichmäßige Erwärmung der Milch zu gewährleisten.
- Wenn der Vorgang beendet ist, die Taste **L** erneut drücken.
- Die Tasse unter den Auslauf stellen und den Kaffee in die soeben aufgeschäumte Milch kaufen lassen (Abb.12 oder Abb.15).



HINWEIS: Für eine korrekte Reinigung wird empfohlen, jedes Mal nach dem Erwärmen von Milch einige Sekunden Dampf abzulassen, dabei den Strahl ins Innere des Gitters richten.

Automatischer Reinigungszyklus

Es wird empfohlen jeden Tag einen automatischen Reinigungszyklus der beiden Gruppen durchzuführen. Dazu wie folgt vorgehen:

- Einen ausreichend großen Behälter (mindestens 250ml) unter die beiden Ausläufe stellen (Abb.12 und Abb.15).
- Den Hebel **(N)** oder **(P)** anheben, um das Kapselfach zu öffnen (Abb.4 und Abb.7).
- Die „**Reinigungskapsel**“ mit leichtem Druck in beide Gruppen einlegen (Abb.5 und Abb.8).
- Die Hebel **(N)** und **(P)** komplett schließen (Abb.6 und Abb.9).
- Die Tasten **D** und **I** drücken. Die Maschine gibt Wasser aus. Wenn das ausgeschenkte Wasser nicht sauber ist, den Vorgang wiederholen.
- Den Hebel **(N)** oder **(P)** anheben, um die leere „**Reinigungskapsel**“ in den vorgesehenen Behälter auszuwerfen (Abb.4 und Abb.7).
- Die Hebel **(N)** und **(P)** schließen (Abb.6 und Abb.9).
- Den Kapsel-Abfallbehälter herausziehen und die beiden „**Reinigungskapseln**“ entnehmen (Abb.18).

Energiesparfunktion



Wenn die Funktion aktiviert ist, reduziert die Maschine ihren Energieverbrauch automatisch, wenn sie eine bestimmte Zeit lang nicht benutzt wird (einstellbar von 15 Minuten bis 12 Stunden). Die Tasten blinken in langsamer Reihenfolge. Um zu normalen Betriebsbedingungen zurückzukehren, eine beliebige Taste drücken. Das Gerät beginnt aufzuheizen.

Tägliche Reinigung

- Die beiden Ausläufe anheben und die Abtropfschale und den Kapsel-Abfallbehälter herausziehen (Abb.19).
- Den Kapsel-Abfallbehälter anheben (Abb.20), leeren und ausspülen.
- Die Abtropfschale leeren und ausspülen.
- Den Wassertank entfernen (Abb.2); ausleeren und ausspülen.



HINWEIS: In den Maschinenleitungen können Spuren des zuletzt ausgegebenen Produkts zurückbleiben. Um **den Geschmack des Getränks nach Möglichkeit zu bewahren, sollte vor dem Wechsel zu einem anderen Produkt eine kurze Spülung vorgenommen werden.** Zur Durchführung der Spülung siehe Kapitel „Reinigungszyklus“. Dieser Vorgang sollte mindestens einmal pro Tag durchgeführt werden.



Die Geräteoberfläche mit einem weichen Tuch und Neutralreiniger reinigen. Das Gerät nie mit einem Wasserstrahl reinigen.



Die Plastikteile der Maschine, einschließlich des Wassertanks, dürfen NICHT in der Spülmaschine gewaschen werden.

Spracheinstellung

Die Maschine bietet eine Schnellauswahl der Sprache der im Display angezeigten Texte. Zur Auswahl wie folgt vorgehen:

- Die Maschine ausschalten.
- Die Tasten A-B gedrückt halten und gleichzeitig die Maschine durch Drücken des Hauptschalters einschalten.
- Auf dem Display erscheint das Sprachmenü.
- Die Taste **01** oder **02** drücken, um die gewünschte Sprache auszuwählen.
- Die Taste **03** zur Bestätigung drücken. Die Maschine kehrt zum Hauptmenü zurück.

Entkalkung

Entkalkungssignal: Wenn auf dem Display die Meldung „Entkalkung“ erscheint, sollte ein Entkalkungszyklus durchgeführt werden, wie im Folgenden beschrieben.



Die Maschine besitzt ein intelligentes Programm, das kontrolliert, wie viel Wasser für die Ausgabe der Produkte verbraucht wird. Auf Grund dieser Messung kann es dem Benutzer Hinweise darauf geben, wann die Maschine einen Entkalkungszyklus benötigt.

Wir empfehlen die Entkalkungsflüssigkeit Caffita System, die speziell auf die technischen Eigenschaften des Geräts abgestimmt ist und absolute Sicherheit für den Verbraucher gewährleistet. Die Entkalkerflüssigkeit muss gemäß Herstellerangaben bzw. den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften entsorgt werden.















Lesen Sie **AUFMERKSAM** die Gebrauchsanweisung auf der Verpackung des Entkalkers durch. Den Kontakt mit Augen, Haut und der Geräteoberfläche vermeiden. Während der Entkalkung das Gerät nicht abschalten und den Hebel nicht anheben. Während dieses Vorgangs muss eine Person zugegen sein.

Keinen Essig verwenden: das Gerät könnte beschädigt werden!

- Den Kapsel-Abfallbehälter und die Abtropfschale entleeren und ausspülen und wieder einsetzen (Abb.19 - 20 - 21).
- Einen Behälter (mindestens 500 ml) unter die beiden Ausläufe stellen (Abb.12 und Abb.15).
- Die Tasten **01** und **02** gleichzeitig 5 Sekunden lang gedrückt halten. Auf dem Display erscheint die Schrift „**Entkalkung**“. Die Taste **03 „OK“** drücken, um die Entkalkung zu starten.
- Auf dem Display erscheint die Meldung „**Tank füllen**“.
- Den Wassertank herausnehmen und ausleeren (Abb.2).
- Den Inhalt einer Flasche Entkalkungsflüssigkeit Caffitaly mit zirka 2 Liter Wasser mischen und in den Tank füllen.
- Die Taste **03 „OK“** drücken. Auf dem Display erscheint die Meldung „**Hebel schließen**“.
- Die Hebel (**N**) und (**P**) anheben, um das Kapselfach zu öffnen (Abb.4 und Abb.7).
- Die „Reinigungskapsel“ mit leichtem Druck einlegen (Abb.5 und Abb.8).
- Die Hebel (**N**) und (**P**) komplett schließen (Abb.6 und Abb.9).
- Die Taste **03 „OK“** drücken. Auf dem Display erscheint die Meldung „**Start des Programms bestätigen**“.
- Die Taste **03 „OK“** erneut drücken, um den Entkalkungszyklus zu starten. Auf dem Display erscheint die Meldung „**In Durchführung**“.
- Die Maschine gibt circa 75 cc Entkalkungslösung aus, erst aus dem linken und dann aus dem rechten Auslaufhahn.
- Wenn die Behälter voll sind, leeren.
- Nach einer Pause von 1 Minute wird der Vorgang wiederholt. Die Wiederholung erfolgt 6 Mal.
- Am Ende der letzten Wiederholung gibt die Maschine die restliche Lösung gleichzeitig aus beiden Gruppen aus, bis der Tank entleert ist. Auf dem Display erscheint die Meldung „**Anlage entleert**“.
- Wenn die erste Phase beendet ist, erscheint die Meldung „**Tank füllen**.“ auf dem Display.
- Den Wassertank gründlich ausspülen und mit frischem Leitungswasser füllen (Abb.3).
- Den Kapsel-Abfallbehälter und die benutzten Behälter entleeren, ausspülen und wieder an ihren Platz stellen.
- Die Taste **03 „OK“** drücken. Auf dem Display erscheint die Meldung „**Anlage spülen**“.
- Die Maschine gibt so lange Spülwasser aus, bis der Wassertank entleert ist.
- Wenn der Spülzyklus beendet ist, erscheint die Meldung „**Tank füllen**.“ auf dem Display.
- Den Wassertank gründlich ausspülen und erneut mit frischem Leitungswasser füllen (Abb.3).
- Die Taste **03 „OK“**, um den Entkalkungszyklus zu beenden.
- Die Maschine ist in der Heizphase.
- Den Hebel (**N**) und (**P**) anheben, um die leeren „Reinigungskapseln“ in den vorgesehenen Behälter auszuwerfen.
- Die Hebel (**N**) und (**P**) komplett schließen (Abb.6 und Abb.9).
- Den Kapsel-Abfallbehälter leeren und ausspülen, die Reinigungskapseln entnehmen und den Behälter gemeinsam mit der Abtropfschale wieder einsetzen (Abb.19 - 20 - 21).

VERSCHIEDENES

Technische Daten

 Ca. 24 kg	 Bitte auf das Typenschild unter dem Gerät Bezug nehmen.
 4 Liter	P Max. 15 bar
 Raumtemperatur: 10°C ÷ 40°C	 < 70dB A
  540 mm	 60 Kapseln
  545 mm  395 mm  435 mm	

Die Materialien und Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, entsprechen den Bestimmungen der europäischen Verordnung 1935/2004.

Störungssuche

PROBLEM	MÖGLICHER GRUND	LÖSUNG
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	<ul style="list-style-type: none"> • Kaffee-/Espressotassen kalt. • Maschine verkalkt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die Tasse vorwärmen. • Entkalken.
Der Hebel lässt sich nicht nach unten stellen.	<ul style="list-style-type: none"> • Kapsel in der Maschine verklemmt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Die verklemmte Kapsel entfernen.
Beim Drücken der Taste der Kaffeeausgabe scheint das Gerät zu starten, aber dann stoppt es ohne Kaffee oder nur eine geringe Menge Kaffee auszugeben.	Die Programmierung der Kaffeemenge ist fehlerhaft.	Die Kaffeemenge für die Taste neu programmieren. Siehe Kapitel „Programmierung der Kaffeemenge pro Tasse“.
Der Kaffee wird zu langsam oder mit schlechter Qualität ausgegeben.	Es wurde die Taste C oder H für eine Espressokapsel verwendet.	Die für Espresso geeigneten Tasten benutzen.

SOMMAIRE

INTRODUCTION	53
• Attention aux instructions (Symboles)	53
• Votre contact Caffitaly System	53
• Avertissements de sécurité	54
• Instructions concernant l'utilisation et l'élimination	56
INSTALLATION	56
• Lors de la première utilisation ou après une longue période d'inactivité	56
• Allumer l'appareil	57
• Signaux généraux de fonctionnement	57
• Réglage hauteur grande tasse/petite tasse	60
DISTRIBUTION D'UN PRODUIT	61
• Utilisation correcte des touches	61
• Distribution de café	61
• Programmation quantité de café dans la tasse	61
• Distribution d'eau chaude	62
• Préparation d'un cappuccino/Distribution de vapeur	62
• Cycle de nettoyage automatique	62
• Économie d'énergie	63
• Nettoyage quotidien	63
• Configuration de la langue	63
• Détartrage	64
AUTRES	65
• Données techniques	65
• Solutions aux problèmes	65

INTRODUCTION

Cher client, merci d'avoir choisi cette machine de notre production et pour la confiance que vous voulez bien nous accorder. Grâce à notre machine, vous pourrez choisir parmi les différentes capsules proposées par Caffitaly et déguster vos boissons chaudes préférées à n'importe quel moment de la journée. Par exemple : un café expresso ou une boisson chaude, le tout en quelques secondes.

Attention aux instructions (Symboles)

Attention.



Ce symbole indique un avertissement de sécurité.

Il est utilisé pour attirer l'attention sur des risques possibles de blessures personnelles.

Se conformer aux messages de sécurité indiqués afin d'éviter toute blessure grave, voire mortelle.



Nota Bene

Symbole utilisé pour signaler quelques actions visant à améliorer l'utilisation de la machine.



Non lavables au lave-vaisselle



Conseils pour le nettoyage

Votre contact Caffitaly System

info@caffitaly.com

Avertissements de sécurité

Lire **ATTENTIVEMENT** les instructions suivantes !

Leur respect permet d'éviter tout risque d'accident et de détérioration de l'appareil.

- Ne pas permettre aux enfants (même s'ils sont âgés de plus de 8 ans), aux personnes ayant des capacités psychophysiques et sensorielles réduites ou inexpérimentées d'utiliser l'appareil à condition qu'elles ne soient surveillées attentivement et instruites par une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil !
- Utiliser exclusivement les capsules destinées au système Caffitaly System.
- Toute utilisation autre que celles prévues par ces instructions peut provoquer des dommages aux personnes et annuler la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation impropre de l'appareil.
- Le plan sur lequel sera installée la machine doit être nivelé, solide, stable et résistant à la chaleur. Le chauffe-tasses doit se trouver à plus de 150 cm par rapport au sol. Le plan d'appui ne doit pas être incliné de plus de 2%.
- Après l'avoir ôté de l'emballage, s'assurer que l'appareil est en bon état. En présence de dommages, ou au premier signe d'anomalie (bruits ou odeurs inhabituels), ou pour tout autre problème à l'intérieur de l'appareil, ne pas utiliser ce dernier et s'adresser à un Centre Service Agréé.
- Ne brancher l'appareil que sur des prises de courant conformes aux normes. S'assurer que la tension du réseau électrique correspond bien à celle qui figure sur la plaquette d'identification appliquée sur le fond de l'appareil.
- L'installation de l'appareil doit être confiée au gérant, conformément aux normes de sécurité prévues en phase d'installation.
- Installer l'appareil dans un endroit où des techniciens qualifiés pourront aisément le contrôler.
- Ne pas laisser les éléments de l'emballage (sachets en plastique, etc.) à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.
- N'utiliser l'appareil que si le câble d'alimentation est intact. Pour le remplacement du câble éventuellement endommagé, s'adresser exclusivement à un Centre d'assistance agréé. Danger de mort par électrocution.
- Ne pas détacher le cordon d'alimentation en tirant dessus mais le saisir par la fiche pour éviter de l'endommager. Ne pas laisser le cordon d'alimentation à proximité de surfaces chaudes, d'arêtes ou d'objets tranchants.

- Conserver et utiliser l'appareil uniquement dans une pièce fermée. S'assurer que les éléments électriques, les fiches et les câbles sont bien secs. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Ne pas installer la machine dans un endroit prévoyant l'utilisation d'un jet d'eau. Protéger l'appareil contre les éclaboussures ou les gouttes. L'association électricité-eau engendre le danger de mort par choc électrique.
- Ne jamais introduire les mains dans le compartiment des capsules. Risque de blessures.
- Toujours refermer la poignée. Ne jamais ouvrir la poignée durant la distribution d'un produit.
- Ne pas diriger le jet d'eau chaude et/ou de vapeur vers soi ou vers les autres. Ne pas poser les mains sur le tuyau de l'eau chaude ; risque de brûlures !
- Ne démonter aucune pièce de la machine, à l'exception de celles indiquées pour le nettoyage quotidien.
- N'introduire aucun objet dans les ouvertures. Ceci pourrait entraîner des décharges électriques ! Toute opération non illustrée dans cette notice est réservée à un centre d'assistance agréé !
- Nettoyer régulièrement l'appareil à fond. Les résidus de calcaire qui se forment à défaut de nettoyage pourraient nuire à la santé. Débrancher l'appareil et le laisser refroidir avant de le nettoyer.
- En cas de non utilisation de l'appareil sur de longues périodes (vacances, etc.), débrancher la fiche de la prise de courant. Le protéger contre la poussière et la saleté.

Instructions concernant l'utilisation et l'élimination



L'appareil se compose de matériaux de haute qualité pouvant être réutilisés ou recyclés. Consigner l'appareil à un centre de collecte.



Recommandations pour la mise au rebut de l'appareil conformément à la directive européenne 2002/96/EC et au Décret Législatif n° 151 du 25 juillet 2005. À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Confier l'appareil à un centre de collecte différenciée autorisé par les administrations communales ou auprès des revendeurs assurant ce service. L'élimination séparée d'un électroménager permet d'éviter des conséquences néfastes sur l'environnement et la santé pouvant dériver de son élimination inappropriée. Elle permet en outre de récupérer les matériaux dont il se compose afin d'économiser beaucoup d'énergie et de ressources. Pour souligner l'obligation d'éliminer séparément les électroménagers, la marque du conteneur barré est placée sur le produit. L'élimination abusive du produit de la part de son utilisateur implique l'application de sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur. L'emballage est en matériau recyclable. S'adresser aux autorités compétentes concernant la réglementation locale.

INSTALLATION

Lors de la première utilisation ou après une longue période d'inactivité



NOTA BENE : si la machine est équipée d'un raccord pour le circuit d'eau, ouvrir le robinet qui se trouve en amont avant de la mettre en marche ; le réservoir se remplira automatiquement au démarrage.

- Enlever le couvercle du réservoir (Fig.1).
- Soulever le manche et sortir le réservoir de son logement (fig.2).
- Remplir le réservoir d'eau fraîche, non gazeuse (Fig.3).
- Replacer le réservoir dans son logement en s'assurant qu'il est calé puis reposer le couvercle.
- S'assurer que la fiche est insérée correctement dans la prise de courant.
- Mettre la machine en marche en tournant l'interrupteur général sur « I ».
- Attendre que la machine termine le cycle de chargement du circuit hydraulique et la phase de réchauffement.
- Soulever le levier **(N)** pour ouvrir le logement dans lequel installer la capsule du groupe gauche (Fig.4).
- Introduire une capsule « **nettoyage** » fournie avec l'appareil (Fig. 5).
- Abaisser complètement le levier **(N)** (Fig.6).
- Placer un récipient (d'au moins 250 ml) sous la buse gauche de distribution du café (Fig. 12).
- Appuyer sur la touche **D**. Attendre que tout le café ait été versé. Vider le récipient.
- Soulever le levier **(N)** pour faire sortir la capsule (Fig.4).
- Abaisser le levier **(N)** (Fig.6).
- Sortir le réservoir à capsules vides et récupérer la capsule « **nettoyage** » (Fig.18). Replacer réservoir.
- Introduire la capsule « **nettoyage** » dans le groupe droit (Fig.7 - 8 - 9)
- Placer un récipient (d'au moins 250 ml) sous la buse droite de distribution du café (Fig.15).
- Appuyer sur la touche **I**. Attendre que tout le café ait été versé. Vider le récipient.
- Soulever le levier **(P)** pour faire sortir la capsule (Fig.7).
- Abaisser le levier **(P)** (Fig. 9).
- Sortir le réservoir à capsules vides et récupérer la capsule « **nettoyage** »(Fig.18). Replacer réservoir.



NOTA BENE : la capsule « **nettoyage** » peut être réutilisée plusieurs fois tant qu'elle reste intègre. Si vous perdez la capsule « **nettoyage** » ou si elle s'épuise, vous pouvez utiliser une capsule ayant déjà servi, après l'avoir vidée.

Allumer l'appareil

- Sortir et remplir le réservoir d'eau fraîche, non gazeuse (Fig.3).
- Mettre la machine en marche en tournant l'interrupteur général sur « I ».
- L'afficheur indique les différentes phases de la machine. Attendre que la machine soit prête à l'emploi.

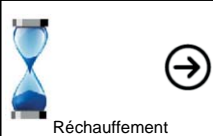
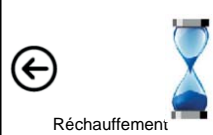
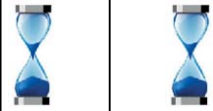


NOTA BENE : si la machine est équipée d'un raccord pour le circuit d'eau, ouvrir le robinet qui se trouve en amont avant de la mettre en marche ; le réservoir se remplira automatiquement au démarrage.


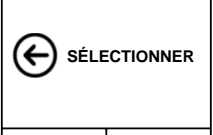


Signaux généraux de fonctionnement

La machine présente un afficheur fournissant à l'utilisateur toutes les indications nécessaires à son fonctionnement. L'afficheur est divisé en secteurs pour faciliter la lecture et la communication. Les messages se distinguent selon leur catégorie pour en faciliter la compréhension. Les messages peuvent être regroupés et différents pour chaque groupe du fait que la machine permet de gérer toutes les fonctions en pleine autonomie.





RÉCHAUFFEMENT

<p>Groupe gauche en phase de réchauffement.</p> <p>Circulation eau chaude en phase de réchauffement.</p>	  	<p>Groupe droit en phase de réchauffement.</p> <p>Circulation de vapeur en phase de réchauffement.</p>
--	---	--

MACHINE PRÊTE À L'EMPLOI

<p>Groupe gauche prêt.</p> <p>Eau chaude prête.</p>	   	<p>Groupe droit prêt.</p> <p>Vapeur prête.</p>
---	---	--




DURANT LA DISTRIBUTION D'UN EXPRESSO

Préparation d'un expresso dans le groupe gauche.	 En cours de distribution	Préparation d'un expresso dans le groupe droit.
	 En cours de distribution	
	 	






NOTA BENE : l'icône qui s'affiche durant la distribution correspond à la touche enfoncée pour chaque groupe. Sur cette machine, chaque groupe peut verser simultanément un type de café différent en pleine autonomie.


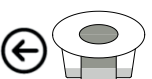


DURANT LA DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE

Groupe gauche prêt. Distribution eau chaude (icône animée).	SÉLECTIONNER 	Groupe droit prêt.
	 SÉLECTIONNER	
		





DURANT LA DISTRIBUTION DE VAPEUR

Groupe gauche prêt.	SÉLECTIONNER 	Groupe droit prêt.
	 SÉLECTIONNER	
		






DURANT LE CYCLE DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE DES 2 GROUPES

Exécution du cycle de nettoyage automatique du groupe gauche (icône animée).	 Nettoyage Groupe	Exécution du cycle de nettoyage automatique du groupe droit (icône animée).
	 Nettoyage Groupe	
	 	

A LA FIN DU CYCLE DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE DES 2 GROUPES

Soulever la poignée (N) du groupe gauche pour éjecter la capsule « nettoyage » (dummy) qui tombe dans le tiroir approprié.	ÉLIMINER DUMMY 	Soulever la poignée (P) du groupe droit pour éjecter la capsule « nettoyage » (dummy) qui tombe dans le tiroir approprié.
	 ÉLIMINER DUMMY	
	 	

SIGNAL DE DÉTARTRAGE




Procéder au détartrage dès que possible.	  Avis détartrage	Procéder au détartrage dès que possible.
	  Avis détartrage	
	 	



NOTA BENE: le message signalant la nécessité de procéder au détartrage s'affiche uniquement si la fonction est **ACTIVE**.

SIGNALISATIONS D'ALARMES À L'UTILISATEUR

SI LE LEVIER EST SOULEVÉ DURANT LA DISTRIBUTION

<p>Abaisser le levier (N) du groupe gauche (Fig.6).</p>	 Fermer poignée	<p>Abaisser le levier (P) du groupe droit (Fig.9).</p>
	 Fermer poignée	
		



La machine signale la nécessité de vider le réservoir à capsules vides. Soulever les deux buses et sortir le bac d'égouttement et le réservoir à capsules vides (Fig.19). **Il est encore possible de préparer un café.**

Vider le réservoir à capsules vides. Soulever les deux buses et sortir le bac d'égouttement et le réservoir à capsules vides (Fig.19). **La machine est bloquée.**

Remplir le réservoir d'eau. **La machine est bloquée.**

Remettre en place le réservoir à capsules vides. **La machine est bloquée.**

Vider le bac d'égouttement. **La machine est bloquée. REMARQUE : si la fonction est validée.**

Réglage hauteur grande tasse/petite tasse

Possibilité de régler la hauteur des buses à café afin d'utiliser des grandes tasses ou des petites tasses. Pour régler la buse à café, la déplacer verticalement jusqu'à la hauteur utile.

Pour régler :

- la buse du groupe gauche, agir sur la buse (Fig.10) ;
- la buse du groupe droit, agir sur la buse (Fig.13).

DISTRIBUTION D'UN PRODUIT

Utilisation correcte des touches

Pour obtenir un « **Espresso** » ou un « **Café allongé** », utiliser exclusivement les touches **A** ou **B** pour le groupe gauche, **F** ou **G** pour le groupe droit. Utiliser les mêmes touches pour les capsules d'orge ou de ginseng. Seule la quantité de liquide versé varie.

La touche **C** du groupe gauche et **H** du groupe droit (3e en partant du haut, lumière BLEUE) doit servir exclusivement au « Café filtre » ou « Américain ». Cette touche permet également d'utiliser des capsules de thé, camomille ou tisanes.

Ne pas utiliser les touches **C** et **H** pour l'espresso ou pour un café au goût intense. Pour cette fonction, la pression de la machine est réglée sur une valeur basse, ce qui réduit la crème et le goût du café et pourrait également interrompre la distribution.



NOTA BENE : Le circuit de la machine peut contenir des traces du produit qui vient d'être versé. Pour sauvegarder le plus possible le goût de la boisson, il est recommandé, lors de la distribution de produits solubles, de rincer rapidement. Pour procéder au rinçage, voir chap. « Cycle de nettoyage ». Il est conseillé d'effectuer cette opération au moins une fois par jour.

Distribution de café



NOTA BENE : Le café est versé dans les mêmes proportions à partir des deux groupes installés sur la machine. Chaque groupe de café est commandé de manière autonome à travers les touches présentes sur le côté.

- Soulever le levier (**N**) ou (**P**) pour ouvrir le logement dans lequel installer la capsule (Fig.4 ou Fig.7).
- Introduire la capsule en la poussant à l'intérieur (Fig.5 ou Fig.8).
- Abaisser le levier (**N**) ou (**P**) (Fig.6 ou Fig.9).
- Mettre une tasse (grande ou petite) sous la buse du café (Fig.11/12 ou 14/15).
- Appuyer brièvement sur la touche (**A** ou **B**) ou (**F** ou **G**), en fonction du café souhaité.
- La machine s'arrête dès que la quantité programmée a été versée.
- Soulever le levier (**N**) ou (**P**) pour dégager la capsule qui tombera dans le réservoir à capsules vides (Fig.4 ou Fig.7).
- Abaisser le levier (**N**) ou (**P**) (Fig.6 ou Fig.9).



NOTA BENE : Il est possible de programmer la quantité de café à verser en fonction de son propre goût et en fonction de la dimension des tasses utilisées.

Pour programmer les quantités, consulter le Chapitre « Programmation quantité de café dans la tasse ».

Programmation quantité de café dans la tasse

- Soulever le levier (**N**) ou (**P**) pour ouvrir le logement dans lequel installer la capsule (Fig.4 ou Fig.7).
- Introduire la capsule en la poussant à l'intérieur (Fig.5 ou Fig.8).
- Abaisser le levier (**N**) ou (**P**) (Fig.6 ou Fig.9).
- Mettre une tasse (grande ou petite) sous la buse (Fig.11/12 ou 14/15).
- **Garder le doigt** sur la touche du type de café choisi.
- Une fois la quantité de café souhaitée atteinte, relâcher la touche. Maintenant la touche est programmée. **Il est possible de programmer la quantité de café d'un minimum de 20 à un maximum de 250 ml.**
- Soulever le levier (**N**) ou (**P**) pour dégager la capsule qui tombera dans le réservoir à capsules vides (Fig.4 ou Fig.7).
- Abaisser le levier (**N**) ou (**P**) (Fig.6 ou Fig.9).

Distribution d'eau chaude



ATTENTION ! Le tube de distribution d'eau chaude atteint des températures très élevées : Risque de brûlure ! Après chaque utilisation, nettoyer le tube avec un chiffon humide.

- Placer un récipient métallique sous le tube de distribution d'eau chaude (Fig. 16).
- Appuyer sur la touche **E**, l'eau chaude commence à sortir du tube.
- La machine s'arrête dès que la quantité programmée a été versée.
- Enlever le récipient contenant l'eau chaude.



NOTA BENE : Après avoir versé de l'eau chaude, le système doit attendre 15 secondes avant d'en verser à nouveau. Si la machine a versé de l'eau chaude 2 fois de suite, il est conseillé d'attendre 1 minute avant de verser à nouveau de l'eau chaude ou de la vapeur.

Préparation d'un cappuccino/Distribution de vapeur



ATTENTION ! Le tube de distribution de la vapeur atteint de très hautes températures et de l'eau chaude pourrait gicler durant la préparation : Risque de brûlure ! Après chaque utilisation, nettoyer le tube avec un chiffon humide.

- Placer un récipient métallique sous le tube de distribution de la vapeur (Fig.17).
- Appuyer sur la touche **L** pour évacuer l'eau qui est restée à l'intérieur du circuit.
- Au bout de quelques secondes, il n'y aura que de la vapeur qui commencera à sortir du tube ; appuyer à nouveau sur la touche **L** et vider le récipient.
- Remplir une tasse de lait à moitié et y plonger le tube de vapeur (Fig.17).
- Appuyer sur la touche **L** pour faire sortir la vapeur.
- Imprimer de légers mouvements circulaires à la tasse pour chauffer le lait de façon homogène.
- Lorsque la préparation est terminée, appuyer à nouveau sur la touche **L**.
- Placer la tasse sous la buse choisie pour ajouter le café dans le lait qui vient d'être monté (Fig.12 ou Fig.15).



NOTA BENE : chaque fois que du lait a été chauffé, il est conseillé de faire sortir de la vapeur quelques secondes en dirigeant le tube à l'intérieur de la grille pour obtenir un nettoyage correct.

Cycle de nettoyage automatique

Il est conseillé de procéder quotidiennement au cycle de nettoyage automatique des deux groupes. Pour cela, procéder de la façon suivante :

- Placer un récipient (d'au moins 250 ml) sous les deux buses (Fig.12 et Fig.15).
- Soulever les leviers **(N)** et **(P)** pour ouvrir le logement dans lequel installer la capsule (Fig.4 et Fig.7).
- Introduire la capsule « **nettoyage** » dans les deux groupes en la poussant à l'intérieur (Fig.5 et Fig.8).
- Abaisser les leviers **(N)** et **(P)** (Fig.6 et Fig.9).
- Appuyer sur les touches **D** et **I**. La machine verse de l'eau. Répéter l'opération si l'eau qui sort est sale.
- Soulever les leviers **(N)** et **(P)** pour dégager la capsule « **nettoyage** » qui tombera dans le réservoir à capsules vides (Fig.4 et Fig.7).
- Abaisser les leviers **(N)** et **(P)** (Fig.6 et Fig.9).
- Sortir le réservoir à capsules vides et récupérer les deux capsules « **nettoyage** » (Fig.18).

Économie d'énergie



Si la fonction est active, la machine réduit automatiquement la consommation si elle ne fonctionne pas pendant un certain temps (variable entre 15 minutes et 12 heures). Les touches clignotent lentement et l'une après l'autre. Pour rétablir les conditions normales d'utilisation, appuyer sur une touche quelconque. L'appareil commence à chauffer.

Nettoyage quotidien

- Soulever les deux buses et sortir le bac d'égouttement et le réservoir à capsules vides (Fig.19).
- Soulever le réservoir à capsules vides (Fig.20) ; le vider et le rincer.
- Vider le bac d'égouttement et le laver.
- Enlever le réservoir à eau (Fig.2) ; le vider et le rincer.



NOTA BENE : Le circuit de la machine peut contenir des traces du produit qui vient d'être versé. Pour sauvegarder le plus possible le goût de la boisson, il est recommandé, lors de la distribution de produits solubles, de rincer rapidement. Pour procéder au rinçage, voir chap. « Cycle de nettoyage ». Il est conseillé d'effectuer cette opération au moins une fois par jour.



Pour nettoyer la surface de l'appareil, utiliser un chiffon doux et un détergent neutre. Ne pas utiliser de jets d'eau pour nettoyer l'appareil.



Les composants en plastique de l'appareil, y compris le réservoir, NE sont PAS lavables au lave-vaisselle.

Configuration de la langue

La machine permet de sélectionner rapidement la langue utilisée pour visualiser les messages sur l'afficheur. Pour cela, procéder de la façon suivante.

- Éteindre la machine.
- Appuyer simultanément sur les touches A-B tout en allumant l'appareil à l'aide de l'interrupteur général.
- L'afficheur visualise le menu langues.
- Appuyer sur la touche **01** ou **02** pour sélectionner une langue.
- Appuyer sur la touche **03** pour confirmer. La machine retourne au menu principal.

Détartrage

Signal de détartrage : lorsque l'afficheur visualise le message « Détartrage », il est conseillé de procéder au cycle de détartrage tel qu'il est expliqué ci-après.



L'appareil est doté d'un programme avancé qui contrôle la quantité d'eau utilisée pour la distribution des produits. Cette mesure permet d'informer l'utilisateur quand la machine a besoin d'un cycle de détartrage.

Il est conseillé d'utiliser le détartrant Caffitaly System, spécialement mis au point pour respecter les caractéristiques techniques de l'appareil, en toute sécurité pour le consommateur. La solution détartrante doit être éliminée selon les indications du fabricant et/ou les normes en vigueur dans le pays d'installation de la machine.















Lire avec **ATTENTION** les recommandations concernant l'utilisation, présentes sur l'emballage du produit détartrant. Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les surfaces de la machine. Ne pas éteindre l'appareil et ne pas soulever la poignée durant le détartrage. Une personne doit être présente pendant cette opération.

Ne pas utiliser de vinaigre : il peut endommager votre appareil !

- Vider et rincer le réservoir à capsules vides et le bac d'égouttement puis les remettre en place (Fig.19 - 20 - 21).
- Placer un récipient (d'au moins 500 ml) sous les buses (Fig.12 et Fig.15).
- Appuyer simultanément 5 secondes sur les touches **01** et **02**. L'afficheur visualise « **Détartrage** ». Appuyer sur la touche **03** « **OK** » pour lancer le détartrage.
- L'afficheur visualise le message « **Remplir bac** ».
- Sortir et vider le réservoir à eau (Fig. 2).
- Mélanger le contenu d'un flacon de détartrant Caffitaly System avec environ 2 litres d'eau et verser le tout dans le réservoir.
- Appuyer sur la touche **03** « **OK** ». L'afficheur visualise le message « **Abaisser leviers** ».
- Soulever les leviers (**N**) et (**P**) pour ouvrir le logement dans lequel installer la capsule (Fig.4 et Fig.7).
- Introduire la capsule « nettoyage » en la poussant à l'intérieur (Fig.5 et Fig.8).
- Abaisser les leviers (**N**) et (**P**) (Fig.6 et Fig.9).
- Appuyer sur la touche **03** « **OK** ». L'afficheur visualise le message « **Confirmer début procédure** ».
- Appuyer à nouveau sur la touche **03** « **OK** » pour lancer le cycle. L'afficheur visualise le message « **En cours** ».
- La machine fait circuler environ 75 cc de solution détartrante d'abord à travers la buse gauche puis à travers la buse droite.
- Si les récipients sont pleins, les vider.
- L'opération se répète après une pause d'1 minute. En tout, l'opération se répète 6 fois.
- Après la sixième fois, la machine fait circuler le reste de solution simultanément à travers les deux groupes, jusqu'à ce que le réservoir soit vide. L'afficheur visualise le message « **Vidange circuit** ».
- À la fin de la première phase, l'afficheur visualise le message « **Remplir bac** ».
- Rincer à fond le réservoir à eau et le remplir à nouveau avec de l'eau potable fraîche (Fig. 3).
- Vider et rincer le réservoir à capsules vides ainsi que les récipients utilisés, puis les remettre à leur place.
- Appuyer sur la touche **03** « **OK** ». L'afficheur visualise le message « **Rinçage circuits** ».
- La machine fait circuler l'eau de rinçage (jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide).
- À la fin du cycle de rinçage, l'afficheur visualise le message « **Remplir bac** ».
- Rincer à fond le réservoir à eau et le remplir à nouveau avec de l'eau potable fraîche (Fig. 3).
- Appuyer sur la touche **03** « **OK** » pour sortir du cycle.
- La machine est en phase de réchauffement.
- Soulever les leviers (**N**) et (**P**) pour dégager les capsules « nettoyage » qui tomberont dans le réservoir à capsules vides.
- Abaisser les leviers (**N**) et (**P**) (Fig.6 et Fig.9).
- Vider et rincer le réservoir à capsules vides, récupérer les capsules « nettoyage » et remettre en place le réservoir avec le bac d'égouttement (Fig.19 - 20 - 21).

AUTRES

Données techniques

 Environ 24 kg	 Consulter la plaquette de données sur le fond de l'appareil.
 4 litres	P Max. 15 bars
 Température ambiante : 10°C ÷ 40°C	 < 70dB A.
  540 mm	 60 capsules
  545 mm  395 mm  435 mm	

Les matériaux et les objets destinés au contact des produits alimentaires sont conformes aux indications de la réglementation européenne 1935/2004.

Solutions aux problèmes

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Le café n'est pas assez chaud.	<ul style="list-style-type: none"> Grandes tasses/Petites tasses froides Machine avec calcaire. 	<ul style="list-style-type: none"> Préchauffer la tasse. Détartre.
La poignée ne peut pas être baissée.	<ul style="list-style-type: none"> Capsule bloquée à l'intérieur de la machine. 	<ul style="list-style-type: none"> Dégager la capsule bloquée.
Après enfoncement d'une touche pour la distribution de café, l'appareil semble partir mais s'arrête sans distribuer de café ou n'en distribue qu'une faible quantité.	Programmation incorrecte des quantités.	Programmer à nouveau la quantité pour la touche. Voir le chapitre « Programmation de la quantité de café dans les tasses ».
Le café est distribué très lentement et la qualité est très faible.	L'utilisateur a appuyé sur la touche C ou H avec une capsule d'expresso.	Utiliser les touches appropriées pour le café expresso.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	67
• Atención a las instrucciones (Símbolos)	67
• Su contacto Caffitaly System	67
• Advertencias de seguridad	68
• Instrucciones de uso y eliminación	70
INSTALACIÓN	70
• Al primer uso o después de un largo período de inactividad	70
• Encendido del aparato	71
• Señales generales de funcionamiento	71
• Regulación de la altura de la taza / tacita.	74
SUMINISTRO DEL PRODUCTO	75
• Uso correcto de las teclas	75
• Suministro de café	75
• Programación de la cantidad de café	75
• Suministro de agua caliente	76
• Preparación de un capuchino / Suministro de vapor	76
• Ciclo de limpieza automático	76
• Ahorro de energía	77
• Limpieza diaria	77
• Selección del idioma	77
• Descalcificación	78
VARIOS	79
• Datos técnicos	79
• Solución de problemas	79

INTRODUCCIÓN

Estimado Cliente:

Gracias por elegir nuestro producto y por la confianza que ha depositado en nosotros.

Con nuestra máquina podrá degustar sus bebidas calientes preferidas en cualquier momento del día, eligiendo entre la gama de cápsulas que Caffitaly ofrece. Por ejemplo, un café expreso o una bebida caliente se preparan en pocos segundos.

Atención a las instrucciones (Símbolos)



¡Atención!

Este es el símbolo de advertencia de seguridad.

Se utiliza para llamar la atención sobre posibles riesgos de lesiones personales.

Respete los mensajes de seguridad indicados para evitar posibles lesiones o incluso la muerte.



Nota:

Este símbolo se utiliza para destacar algunas acciones que mejoran el uso de la máquina.



No lavables en lavavajillas.



Recomendaciones para la limpieza

Su contacto Caffitaly System

info@caffitaly.com

Advertencias de seguridad

Lea con **ATENCIÓN** las siguientes instrucciones. Así evitará el riesgo de accidentes y daños al aparato.

- No permita el uso del aparato a personas (niños inclusive, aun mayores de 8 años) con capacidades psicofísicas-sensoriales reducidas, o carentes de la experiencia y el conocimiento necesarios, salvo bajo la vigilancia y las instrucciones de una persona que se haga responsable de ellos. ¡Vigile a los niños y no permita que jueguen con el aparato!
- Utilice exclusivamente las cápsulas específicas para el sistema Caffitaly System.
- Cualquier otro uso no indicado en estas instrucciones puede causar daños a las personas y dejar la garantía sin efecto. El fabricante se exime de toda responsabilidad ante daños derivados de cualquier uso inadecuado del aparato.
- El plano sobre el cual se instale la máquina debe estar nivelado y ser sólido, firme y resistente al calor. El calentatazas debe estar a más de 150 cm del suelo. El plano de apoyo no debe superar los 2° de inclinación.
- Después de retirar el embalaje, asegúrese de que el aparato esté en perfecto estado. En caso de daños, o a la primera señal de defectos (ruidos u olores insólitos) o por cualquier otro problema, deje de utilizar el aparato; diríjase a un centro de asistencia autorizado.
- Conecte el aparato sólo a tomas de corriente conformes a la norma. Compruebe que la tensión de la red eléctrica sea del mismo valor que se indica en la etiqueta sobre el lado inferior del aparato.
- La instalación del aparato debe ser realizada por el usuario de conformidad con las normas de seguridad vigentes en el momento de la instalación de la máquina.
- El aparato se debe instalar en un lugar controlado por personal cualificado.
- No deje los elementos que componen el embalaje (bolsas de plástico, etc.) al alcance de los niños, ya que pueden convertirse en una fuente de peligro.
- Utilice el aparato sólo si el cable de alimentación está en perfecto estado. Si el cable está dañado, para sustituirlo diríjase a un centro de asistencia autorizado. Peligro de muerte por descarga eléctrica.
- No tire nunca del cable de alimentación; tire sólo de la clavija para no dañarlo. No deje el cable de alimentación cerca de superficies calientes, aristas vivas u objetos cortantes.

- Guarde y utilice el aparato sólo en ambientes interiores. Asegúrese de que los elementos eléctricos, las clavijas y los cables estén secos. Nunca sumerja el aparato en el agua o en cualquier otro líquido. No instale la máquina en zonas donde se utilicen chorros de agua. Proteja el aparato de salpicaduras o goteos. La combinación de electricidad y agua implica peligro de muerte por descarga eléctrica.
- No introduzca nunca las manos en el alojamiento de las cápsulas. Peligro de lesiones.
- Cierre siempre la palanca. No abra la palanca durante el suministro de un producto.
- No dirija el chorro de agua caliente o de vapor a usted mismo o a otras personas. No toque el tubo del agua caliente directamente con las manos; ¡peligro de abrasión!
- No desmonte partes de la máquina, salvo aquellas indicadas para la limpieza diaria.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas. Esto podría causar descargas eléctricas. Cualquier intervención no expresamente indicada en estas instrucciones debe ser realizada exclusivamente por un centro de asistencia autorizado.
- Limpie el aparato periódicamente con esmero. El depósito que se crea en caso de falta de limpieza podría perjudicar la salud. Desconecte el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo.
- Si el aparato no se va a utilizar durante mucho tiempo (vacaciones, etc.) desconecte la clavija de la toma eléctrica. Proteja el aparato del polvo y la suciedad.

Instrucciones de uso y eliminación



El aparato está fabricado con materiales de alta calidad que se pueden reutilizar o reciclar. Elimine el aparato en un centro de recogida selectiva.



Advertencias para la eliminación correcta del producto según la directiva europea 2002/96/EC y el Decreto Legislativo italiano n. 151 del 25 de julio de 2005. Al final de su vida útil, el aparato no se puede eliminar junto con los desechos sólidos urbanos. Deberá entregarse al centro de recogida selectiva predispuesto por su municipio, o bien al establecimiento de los distribuidores que ofrecen este servicio. La recogida selectiva de los residuos derivados de un aparato eléctrico o electrónico permite evitar posibles consecuencias perjudiciales para el medio ambiente y la salud y recuperar los materiales que lo integran para conseguir un importante ahorro de energía y recursos. Para indicar la obligación de la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos, este producto lleva impresa la marca del contenedor de basura tachado. La eliminación ilegal del producto conlleva la aplicación de las sanciones administrativas establecidas por la normativa vigente. El embalaje es de material reciclable. Para obtener más información acerca de la normativa local, consulte a las autoridades competentes.

INSTALACIÓN

Al primer uso o después de un largo período de inactividad



NOTA: si la máquina tiene conexión a la red del agua, abra el grifo aguas arriba de la máquina antes de ponerla en funcionamiento; al ponerse en funcionamiento, llenará el depósito automáticamente.

- Retire la tapa del depósito (Fig.1).
- Levante el mango y extraiga el depósito del alojamiento (Fig.2).
- Llene el depósito con agua fría sin gas (Fig.3).
- Ponga el depósito en el alojamiento asegurándose de que quede bien introducido y coloque la tapa.
- Asegúrese de que la clavija esté bien introducida en la toma de corriente.
- Encienda la máquina poniendo el interruptor general en "I".
- Espere hasta que la máquina termine el ciclo de carga del circuito del agua y el calentamiento.
- Levante la palanca **(N)** para abrir el alojamiento de la cápsula del grupo izquierdo (Fig.4).
- Introduzca una cápsula de "limpieza" suministrada en dotación (Fig.5).
- Cierre por completo la palanca (Fig.6).
- Coloque un recipiente (de al menos 250ml) debajo de la salida de café izquierda (Fig.12).
- Pulse la tecla **D**. Espere hasta que la máquina termine el suministro. Vacíe el recipiente.
- Levante la palanca **(N)** para expulsar la cápsula (Fig.4).
- Cierre la palanca **(N)** (Fig.6).
- Extraiga el cajón de cápsulas usadas y recupere la cápsula de "limpieza" (Fig.18). Poner el cajón.
- Introduzca la cápsula de "limpieza" en el grupo derecho (Fig.7 - 8 - 9)
- Coloque un recipiente (de al menos 250ml) debajo de la salida de café derecha (Fig.15).
- Pulse la tecla **I**. Espere hasta que la máquina termine el suministro. Vacíe el recipiente.
- Levante la palanca **(P)** para expulsar la cápsula (Fig.7).
- Cierre la palanca **(P)** (Fig. 9).
- Extraiga el cajón de cápsulas usadas y recupere la cápsula de "limpieza" (Fig.18). Poner el cajón.



NOTA: la cápsula de "limpieza" puede utilizarse varias veces mientras esté íntegra. Si la cápsula de "limpieza" suministrada se pierde o se desgasta, es posible utilizar una cápsula usada después de vaciarla.

Encendido del aparato

- Extraiga y llene el depósito con agua fría sin gas (Fig.3).
- Encienda la máquina poniendo el interruptor general en "I".
- El display indica las distintas fases de la máquina. Espere hasta que la máquina esté lista para el uso.






NOTA: si la máquina tiene conexión a la red del agua, abra el grifo aguas arriba de la máquina antes de ponerla en funcionamiento; al ponerse en funcionamiento, llenará el depósito automáticamente.





Señales generales de funcionamiento

La máquina tiene un display que muestra todas las indicaciones necesarias para el funcionamiento. El display está dividido en secciones para facilitar la comunicación con el usuario. Los mensajes aparecen por categoría para facilitar la comprensión. Los mensajes pueden ser combinados y diferentes para cada grupo porque la máquina permite gestionar todas las funciones de manera independiente.

CALENTAMIENTO

El grupo izquierdo está en calentamiento.	 Calentamiento	El grupo derecho está en calentamiento.
	 Calentamiento	
		Suministro de vapor durante el calentamiento.
Suministro de agua caliente durante el calentamiento.		

MÁQUINA LISTA PARA EL USO

Grupo izquierdo listo.	SELECCIONAR 	Grupo derecho listo.
	 SELECCIONAR	
	 	Suministro de vapor listo.
Suministro de agua caliente listo.		




DURANTE EL SUMINISTRO DE UN EXPRESO

Suministro de un expreso en el grupo izquierdo.	 en suministro	Suministro de un expreso en el grupo derecho.
	 en suministro	
	 	



NOTA: el icono que aparece durante el suministro corresponde a la tecla pulsada para cada grupo. En esta máquina cada grupo puede suministrar en el mismo instante un tipo de café diferente de manera independiente y autónoma.


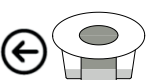


DURANTE EL SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE

Grupo izquierdo listo. Suministro de agua caliente (icono animado).	SELECCIONAR 	Grupo derecho listo.
	 SELECCIONAR	
		


DURANTE EL SUMINISTRO DE VAPOR

Grupo izquierdo listo.	SELECCIONAR 	Grupo derecho listo. Suministro de vapor (icono animado).
	 SELECCIONAR	
		

DURANTE EL CICLO DE LIMPIEZA AUTOMÁTICO DE LOS 2 GRUPOS

Ejecución del ciclo de limpieza automático del grupo izquierdo (icono animado).	 Limpieza grupo	Ejecución del ciclo de limpieza automático del grupo derecho (icono animado).
	 Limpieza grupo	
	 	

AL FINAL DEL CICLO DE LIMPIEZA AUTOMÁTICO DE LOS 2 GRUPOS

Levante la palanca (N) del grupo izquierdo para expulsar la cápsula "limpieza", (dummy) que cae en el cajón.	SACAR DUMMY 	Levante la palanca (P) del grupo derecho para expulsar la cápsula "limpieza", (dummy) que cae en el cajón.
	 SACAR DUMMY	
	 	

SEÑAL DE DESCALCIFICACIÓN




Efectúe la descalcificación lo más pronto posible.	  Aviso descalcificación	Efectúe la descalcificación lo más pronto posible.
	  Aviso descalcificación	
	 	



NOTA: la indicación de la necesidad de descalcificar aparece sólo si la función está **ACTIVA**.

SEÑALES DE ALARMA AL USUARIO

SI LA PALANCA SE LEVANTA DURANTE EL SUMINISTRO

<p>Cierre la palanca del grupo izquierdo.</p>	 Cerrar palanca	<p>Cierre la palanca del grupo derecho.</p>
	 Cerrar palanca	
		



La máquina señala la necesidad de vaciar el cajón de cápsulas usadas. Levante ambos grupos de suministro y retire la bandeja de goteo y el cajón de cápsulas usadas (Fig.19).
Es posible seguir suministrando café.

Es necesario vaciar el cajón de cápsulas usadas. Levante ambos grupos de suministro y retire la bandeja de goteo y el cajón de cápsulas usadas (Fig.19).
La máquina está bloqueada.

Es necesario llenar el depósito de agua.
La máquina está bloqueada.

Es necesario vaciar el cajón de cápsulas usadas.
La máquina está bloqueada.

Es necesario vaciar la bandeja de goteo.
La máquina está bloqueada.
NOTA: si la función está activa.

Regulación de la altura de la taza / tacita

Es posible regular la altura de las salidas del café según la altura de las tazas o tacitas. Para regular la salida, desplácela en dirección vertical hasta alcanzar la altura deseada. Para la regulación:

- del grupo de suministro izquierdo, regule la salida (Fig.10);
- del grupo de suministro derecho, regule la salida (Fig.13).

SUMINISTRO DEL PRODUCTO

Uso correcto de las teclas

Para preparar un “**Expreso**” o “**Café largo**”, utilice exclusivamente las teclas **A** o **B** para el grupo izquierdo, **F** o **G** para el grupo derecho. Las mismas teclas sirven para preparaciones con cápsulas de cebada o ginseng.

La tecla **C** para el grupo izquierdo y **H** para el derecho (la 3a desde arriba, luz AZUL) se debe utilizar exclusivamente para “Café filtro” o “Americano”. Con la misma tecla se pueden utilizar cápsulas de té, manzanilla o tisanas.

No utilice las teclas **C** y **H** para el café expreso o de gusto fuerte. Con esta función, la máquina está regulada a baja presión, para reducir la crema, el gusto del café, y en consecuencia podría interrumpirse el suministro.



NOTA: En el circuito de la máquina pueden quedar restos del producto recién suministrado. Para cuidar al máximo el sabor de la bebida es recomendable realizar un breve enjuague después de suministrar productos solubles. Para el enjuague ver el capítulo: “Ciclo de limpieza”.

Se recomienda efectuar esta operación al menos una vez al día.

Suministro de café



NOTA: El suministro de café se gestiona de manera equivalente en ambos grupos de la máquina. Cada grupo de café se gestiona independientemente con la botonera al costado.

- Levante la palanca (**N**) o (**P**) para abrir el alojamiento de la cápsula (Fig.4 o Fig.7).
- Introduzca la cápsula y empújela hacia dentro ejerciendo una leve presión (Fig.5 o Fig.8).
- Cierre por completo la palanca (**N**) o (**P**) (Fig.6 o Fig.9).
- Coloque una taza debajo de la salida del café (Fig.11/12 o 14/15).
- Pulse brevemente la tecla (**A** o **B**) o (**F** o **G**), según el café deseado.
- El suministro se interrumpe al alcanzar la cantidad programada.
- Levante la palanca (**N**) o (**P**) para expulsar la cápsula, que cae en el cajón (Fig.4 o Fig.7).
- Cierre la palanca (**N**) o (**P**) (Fig.6 o Fig.9).



NOTA: La cantidad de café suministrado se puede programar como se desee según los gustos personales y el tamaño de la taza utilizada.

Para programar la cantidad, consulte: “Programación de la cantidad de café”.

Programación de la cantidad de café

- Levante la palanca (**N**) o (**P**) para abrir el alojamiento de la cápsula (Fig.4 o Fig.7).
- Introduzca la cápsula y empújela hacia dentro ejerciendo una leve presión (Fig.5 o Fig.8).
- Cierre por completo la palanca (**N**) o (**P**) (Fig.6 o Fig.9).
- Coloque una taza debajo de la salida (Fig.11/12 o 14/15).
- **Pulse y mantenga pulsada** la tecla del café deseado.
- Suelte la tecla al alcanzar la cantidad de café deseada. La tecla queda programada. **La cantidad de café se puede programar entre un mínimo de 20 y un máximo de 250 ml.**
- Levante la palanca (**N**) o (**P**) para expulsar la cápsula, que cae en el cajón (Fig.4 o Fig.7).
- Cierre la palanca (**N**) o (**P**) (Fig.6 o Fig.9).

Suministro de agua caliente



¡ATENCIÓN! El tubo de suministro del agua caliente alcanza temperaturas muy elevadas: ¡Peligro de abrasión! Al terminar de utilizar el tubo, límpielo con un paño húmedo.

- Coloque un recipiente metálico debajo del tubo de salida de agua caliente (Fig.16).
- Pulse la tecla **E**. Se inicia el suministro de agua caliente.
- El suministro se interrumpe al alcanzar la cantidad programada.
- Retire el recipiente de agua caliente.



NOTA: Después de la salida del agua caliente, el sistema requiere una espera de 15 segundos antes del suministro siguiente. En caso de 2 suministros seguidos de agua caliente, se recomienda esperar 1 minuto antes de otro suministro de agua caliente o vapor.

Preparación de un capuchino / Suministro de vapor



¡ATENCIÓN! Durante la preparación, el tubo alcanza temperaturas muy elevadas y es posible que el agua caliente salpique: ¡Peligro de abrasión!

Al terminar de utilizar el tubo, límpielo con un paño húmedo.

- Coloque un recipiente metálico debajo del tubo de salida de vapor (Fig.17).
- Pulse la tecla **L** para eliminar el agua residual contenida en el circuito.
- A los pocos segundos empezará a salir sólo vapor; pulse nuevamente la tecla **L** y vacíe el recipiente.
- Llene una taza de leche hasta la mitad e introduzca en ella el tubo de vapor (Fig.17).
- Pulse la tecla **L** para activar la salida de vapor.
- Mueva la taza lentamente en círculo para calentar la leche uniformemente.
- Terminada la preparación, pulse nuevamente la tecla **L**.
- Coloque la taza con la leche recién montada debajo de la salida deseada (Fig.12 o Fig.15).



NOTA: cada vez que se caliente leche, para una limpieza correcta, se recomienda suministrar vapor unos segundos orientando el tubo del vapor al interior de la rejilla.

Ciclo de limpieza automático

Se recomienda realizar el ciclo de limpieza automático de ambos grupos todos los días. Siga estos pasos:

- Coloque un recipiente (de al menos 250ml) debajo de las dos salidas (Fig.12 y Fig.15).
- Levante las palancas **(N)** y **(P)** para abrir el alojamiento de la cápsula (Fig.4 y Fig.7).
- Introduzca la cápsula de **"limpieza"** en ambos grupos y empújela hacia dentro ejerciendo una leve presión (Fig.5 y Fig.8).
- Cierre por completo las palancas **(N)** y **(P)** (Fig.6 y Fig.9).
- Pulse las teclas **D** e **I**. La máquina suministra agua. Repita la operación si el agua no sale limpia.
- Levante las palancas **(N)** y **(P)** para expulsar la cápsula de **"limpieza"**, que cae en el cajón (Fig.4 y Fig.7).
- Cierre las palancas **(N)** y **(P)** (Fig.6 y Fig.9).
- Extraiga el cajón de cápsulas usadas y recupere las dos cápsulas de **"limpieza"** (Fig.18).

Ahorro de energía



Si esta función está activada, la máquina reduce automáticamente el consumo después de un determinado tiempo sin uso (variable de 15 minutos a 12 horas). Las teclas parpadean de manera lenta y secuencial. Para restablecer las condiciones normales de uso, pulse cualquier tecla. El aparato da inicio al calentamiento.

Limpieza diaria

- Levante ambos grupos de suministro y retire la bandeja de goteo y el cajón de cápsulas usadas (Fig.19).
- Levante el cajón de cápsulas usadas (Fig.20); vacíelo y enjuáguelo.
- Vacíe la bandeja de goteo y lávela.
- Quite el depósito del agua (Fig.2); vacíelo y enjuáguelo.



NOTA: En el circuito de la máquina pueden quedar restos del producto recién suministrado. Para cuidar al máximo el sabor de la bebida es recomendable realizar un breve enjuague después de suministrar productos solubles. Para el enjuague ver el capítulo: "Ciclo de limpieza".
Se recomienda efectuar esta operación al menos una vez al día.



Para limpiar la superficie del aparato, utilice un paño suave y detergente neutro. No utilice chorros de agua para la limpieza del aparato.



Los componentes de plástico de la máquina, incluido el depósito, NO se pueden lavar en el lavavajillas.

Selección del idioma

La máquina permite seleccionar rápidamente el idioma de visualización de los textos en el display. Para seleccionar el idioma:

- Apague la máquina.
- Pulse las teclas A-B y simultáneamente encienda la máquina pulsando el interruptor general.
- En el display aparece el menú Idioma.
- Pulse la tecla **01** o **02** para seleccionar el idioma deseado.
- Pulse la tecla **03** para confirmar. La máquina vuelve al menú principal.

Descalcificación

Señal de descalcificación: cuando aparece en el display el mensaje “Descalcificación”, se recomienda ejecutar el ciclo de descalcificación, que se ilustra a continuación.



La máquina cuenta con un programa avanzado que comprueba la cantidad de agua que se utiliza para la preparación de los productos. Esta medición permite ofrecer indicaciones al usuario acerca de la necesidad de realizar un ciclo de descalcificación.

Se recomienda utilizar el descalcificador Caffitaly System, que ha sido estudiado para respetar las características técnicas de la máquina, cumpliendo con las normas de seguridad para el consumidor. La solución descalcificadora se debe eliminar según lo establecido por el fabricante y las normas vigentes en el país de uso.















Lea con **ATENCIÓN** las instrucciones de uso del envase del descalcificador. Evite el contacto del producto con los ojos, la piel y las superficies de la máquina. Durante la descalcificación no apague la máquina y no levante la palanca. Vigile la máquina durante esta operación. **No utilice vinagre: podría dañar la máquina.**

- Vacíe y enjuague el cajón de cápsulas usadas y la bandeja de goteo y vuelva a colocarlos (Fig.19 - 20 - 21).
- Coloque un recipiente (de al menos 500 ml) debajo de las salidas (Fig.12 y Fig.15).
- Pulse 5 segundos las teclas **01** y **02** simultáneamente. El display indica “**Descalcificación**”. Pulse la tecla **03 “OK”** para iniciar la descalcificación.
- El display indica “**Llenar depósito**”.
- Retire y vacíe el depósito del agua (Fig.2).
- Mezcle el contenido de un frasco de descalcificador Caffitaly System con aproximadamente 2 litros de agua y viértalo en el depósito.
- Pulse la tecla **03 “OK”**. El display indica “**Cerrar palanca**”.
- Levante las palancas (**N**) y (**P**) para abrir el alojamiento de la cápsula (Fig.4 y Fig.7).
- Introduzca las cápsulas de “limpieza” y empújelas hacia dentro ejerciendo una leve presión (Fig.5 y Fig.8).
- Cierre por completo las palancas (**N**) y (**P**) (Fig.6 y Fig.9).
- Pulse la tecla **03 “OK”**. El display indica “**Confirmar inicio procedimiento**”.
- Pulse nuevamente la tecla **03 “OK”** para iniciar el ciclo. El display indica “**En ejecución**”.
- La máquina suministra aproximadamente 75 cm³ de solución descalcificadora primero por la salida izquierda y luego por la derecha.
- Si los recipientes se llenan, vacíelos.
- Después de una pausa de 1 minuto se repite el suministro. Se producen 6 repeticiones.
- Finalizada la última repetición, la máquina hace salir la solución residual simultáneamente por ambos grupos hasta el vaciado total del depósito. El display indica “**Vaciado circuito**”.
- Terminada la primera fase, el display indica “**Llenar depósito**”.
- Enjuague bien el depósito del agua y llénelo con agua fría (Fig.3).
- Vacíe y enjuague el cajón de cápsulas usadas y los recipientes utilizados, y póngalos en su lugar.
- Pulse la tecla **03 “OK”**. En el display aparece el mensaje “**Enjuague circuitos**”.
- La máquina suministra agua para el enjuague (hasta vaciar el depósito del agua).
- Terminado el ciclo de enjuague, el display indica “**Llenar depósito**”.
- Enjuague bien el depósito del agua y llénelo con agua fría (Fig.3).
- Pulse la tecla **03 “OK”** para salir del ciclo.
- La máquina está en calentamiento.
- Levante las palancas (**N**) y (**P**) para expulsar las cápsulas de “limpieza”, que caen en el cajón.
- Cierre por completo las palancas (**N**) y (**P**) (Fig.6 y Fig.9).
- Vacíe y enjuague el cajón de cápsulas usadas, recuperando las cápsulas de “limpieza”, y colóquelo junto a la bandeja de goteo (Fig.19 - 20 - 21).

VARIOS

Datos técnicos

 Aprox. 24 kg	 Consulte la etiqueta de datos que se encuentra sobre el lado inferior de la máquina.
 4 litros	P Máx. 15 bar
 Temperatura ambiente: 10°C ÷ 40°C	 < 70dB A
  540 mm	 60 cápsulas
  545 mm  395 mm  435 mm	

Los materiales y los objetos destinados a estar en contacto con alimentos cumplen con lo establecido por el Reglamento Europeo 1935/2004.

Solución de problemas

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El café no está suficientemente caliente.	<ul style="list-style-type: none"> Las tazas están frías. La máquina tiene cal. 	<ul style="list-style-type: none"> Pre caliente las tazas. Realice un ciclo de descalcificación.
No se puede bajar la palanca.	<ul style="list-style-type: none"> La cápsula está atascada en la máquina. 	<ul style="list-style-type: none"> Extraiga la cápsula atascada.
Al pulsar una tecla para preparar café, la máquina parece funcionar pero luego interrumpe el suministro.	Programación incorrecta de la cantidad.	Re programe la cantidad. Consulte el capítulo "Programación de la cantidad de café".
El café sale muy lentamente y en poca cantidad.	Se ha utilizado la tecla C o H con una cápsula de expreso.	Utilice las teclas correspondientes al café expreso.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	81
• Atenção às instruções (Símbolos)	81
• Contacto Caffitaly System	81
• Avisos de segurança	82
• Instruções para o uso e a eliminação	84
INSTALAÇÃO	84
• Primeira utilização ou após um longo período sem usar	84
• Ligar o aparelho	85
• Indicações gerais de funcionamento	85
• Regulação da altura da chávena	88
DISTRIBUIÇÃO DO PRODUTO	89
• Utilização correcta das teclas	89
• Distribuição de café	89
• Programação da quantidade de café na chávena	89
• Distribuição de água quente	90
• Preparação de capucino/Distribuição de vapor	90
• Ciclo de limpeza automático	90
• Poupança de energia	91
• Limpeza diária	91
• Programar o idioma	91
• Descalcificação	92
VÁRIOS	93
• Dados técnicos	93
• Resolução de problemas	93

INTRODUÇÃO

Caro cliente, obrigado por ter escolhido o nosso produto e pela confiança.

Com esta máquina poderá degustar as suas bebidas quentes preferidas a qualquer momento do dia, escolhendo de entre as várias cápsulas que Caffitaly coloca à sua disposição. Por exemplo: um café expresso ou uma bebida quente poderão ser preparados em poucos segundos.

Atenção às instruções (Símbolos)

Atenção.



Este é o símbolo de advertência de segurança.

É usado para chamar a atenção sobre possíveis riscos de ferimentos pessoais.

Observar as mensagens de segurança indicadas para evitar possíveis ferimentos ou morte.



Nota.

Este é o símbolo usado para destacar algumas acções que melhoram o uso da máquina.



Não lavar na máquina de lavar loiça.



Conselhos para a limpeza

Contacto Caffitaly System

info@caffitaly.com

Avisos de segurança

Ler com **ATENÇÃO** as seguintes instruções! Deste modo, evita-se o risco de acidentes e danos ao aparelho.

- Não permitir que crianças (inclusive de idade superior aos 8 anos), e pessoas com capacidades psicofísico e sensoriais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos insuficientes usem o aparelho, a não ser que sejam atentamente acompanhadas e instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança. Vigiar as crianças, certificando-se de que não brincam com o aparelho!
- Utilizar apenas cápsulas específicas para o sistema Caffitaly System.
- Qualquer outra utilização não prevista nestas instruções pode causar danos a pessoas e anular a garantia. O fabricante não é responsável por danos derivados do uso impróprio do aparelho.
- A superfície onde é instalada a máquina deve ser nivelada, sólida, firme e resistente ao calor. O aquecedor de chávenas deve encontrar-se a uma altura superior a 150 cm. O plano de apoio não deve ter uma inclinação superior a 2°.
- Após retirar a embalagem, certificar-se da integridade do aparelho. Na presença de danos ou ao primeiro sinal de anomalia (ruídos ou odores estranhos), ou para qualquer problema encontrado no interior do aparelho, não o utilizar e deslocar-se a um Centro de Assistência Autorizado.
- Ligar o aparelho apenas a tomadas de corrente de acordo com as normas da lei. Certificar-se de que a tensão da rede eléctrica corresponde à indicada na chapa de características posicionada no fundo do aparelho.
- A instalação do aparelho deve ser realizada em conformidade com as normas de segurança previstas no momento da instalação da máquina.
- O aparelho deve ser instalado num local onde possa ser verificado por pessoal qualificado.
- Os componentes da embalagem (sacos de plástico, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de perigo.
- Utilizar o aparelho apenas se o cabo de alimentação estiver intacto. Se for preciso substituir o cabo, em caso de danos, contactar exclusivamente um Centro de Assistência Autorizado. Perigo de morte por choques eléctricos.
- Não desligar o aparelho puxando o cabo de alimentação; desligá-lo pela ficha para evitar danos. Não deixar o cabo de alimentação próximo de superfícies quentes, cantos ou objectos cortantes.

- Conservar e utilizar o aparelho apenas em locais interiores. Certificar-se de que elementos eléctricos, fichas e cabos estão secos. Nunca mergulhar o aparelho em água ou nouro líquido. Não instalar a máquina em áreas onde possam ser utilizados jactos de água. Proteger o aparelho de salpicos ou gotas. Electricidade e água em conjunto causam perigo de morte por descargas eléctricas.
- Nunca inserir as mãos dentro do compartimento das cápsulas. Perigo de lesões.
- Baixar sempre a alavanca. Nunca levantar a alavanca durante a distribuição de um produto.
- Nunca direccionar o jacto de água quente e/ou de vapor para o utilizador e/ou outros. Não tocar directamente no tubo de água quente com as mãos. Perigo de queimaduras!
- Nunca remover partes da máquina, excepto as indicadas para a limpeza diária.
- Não inserir nenhum objecto nas aberturas. Isto poderia causar choques eléctricos! Qualquer intervenção não ilustrada nestas instruções deve ser realizada apenas por um Centro de Assistência Autorizado!
- Limpar cuidadosa e regularmente o aparelho. O depósito que se cria no caso de falta de limpeza pode ser nocivo à saúde. Desligar o aparelho da corrente e deixá-lo arrefecer antes de proceder à limpeza.
- Se for prevista a inutilização do aparelho por longos períodos (férias, etc.), desligar a ficha da tomada eléctrica. Protegê-lo do pó e da sujidade.

Instruções para o uso e a eliminação



O aparelho foi fabricado com materiais de elevada qualidade que podem ser reutilizados ou reciclados. Eliminar o aparelho num centro de recolha apropriado.



Avisos para a eliminação correcta do produto, de acordo com a directiva europeia 2002/96/EC e o Decreto-lei n.º 151 de 25 Julho 2005. O aparelho, no final da sua vida útil, não deverá ser eliminado em conjunto com os resíduos urbanos. Poderá ser entregue a centros de recolha diferenciados apropriados disponíveis no município ou a revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde, derivantes de uma eliminação inadequada e permite recuperar materiais de modo a obter uma importante poupança de energia e recursos. O símbolo do contentor de lixo barrado no produto indica a obrigação de eliminar separadamente os electrodomésticos. A eliminação abusiva do produto por parte do utilizador comporta a aplicação de sanções administrativas previstas nas normas vigentes. A embalagem foi fabricada em material reciclável. Contactar as autoridades competentes para informações sobre as normas locais.

INSTALAÇÃO

Primeira utilização ou após um longo período sem usar



NOTA: caso a máquina possua ligação à rede de fornecimento de água, abrir a torneira a montante, antes de ligar a máquina; esta aquando do arranque, encherá automaticamente o reservatório.

- Retirar a tampa do reservatório (Fig. 1).
- Levantar o cabo e extrair o reservatório da sua sede (Fig. 2).
- Encher o reservatório com água fria, sem gás (Fig. 3).
- Voltar a colocar o reservatório na sua sede, certificando-se de que está colocado até ao batente e voltar a colocar a tampa.
- Certificar-se de que a ficha está correctamente introduzida na tomada eléctrica.
- Ligar a máquina colocando o botão de energia na posição "I".
- Aguardar que a máquina termine o ciclo de carga do circuito hidráulico e o aquecimento.
- Levantar a alavanca **(N)** para abrir o compartimento de introdução de cápsulas do grupo esquerdo (Fig. 4).
- Introduzir uma cápsula de "limpeza" fornecida (Fig. 5).
- Baixar totalmente a alavanca **(N)** (Fig. 6).
- Colocar um recipiente amplo sob o distribuidor de café esquerdo (com pelo menos 250 ml) (Fig. 12).
- Premir a tecla **D**. Aguardar que a máquina termine a distribuição. Esvaziar o recipiente.
- Levantar a alavanca **(N)** para expelir a cápsula (Fig. 4).
- Baixar a alavanca **(N)** (Fig. 6).
- Retirar a gaveta de cápsulas usadas e recuperar a cápsula de "limpeza" (Fig. 18). Reintroduzir Gaveta de cápsulas usadas.
- Introduzir a cápsula de "limpeza" no grupo direito (Fig. 7 - 8 - 9)
- Colocar um recipiente amplo sob o distribuidor de café direito (com pelo menos 250 ml) (Fig. 15).
- Premir a tecla **I**. Aguardar que a máquina termine a distribuição. Esvaziar o recipiente.
- Levantar a alavanca do grupo direito **(P)** para expelir a cápsula (Fig. 7).
- Baixar a alavanca **(P)** (Fig. 9).
- Retirar a gaveta de cápsulas usadas e recuperar a cápsula de "limpeza" (Fig. 18). Reintroduzir Gaveta de cápsulas usadas.



NOTA: a cápsula de "limpeza" poderá ser utilizada mais vezes enquanto estiver íntegra. Em caso de desaparecimento ou desgaste da cápsula de "limpeza" fornecida, é possível utilizar uma cápsula usada após esvaziar o seu conteúdo.

Ligar o aparelho

- Retirar e encher o reservatório com água fria, sem gás (Fig. 3).
- Ligar a máquina colocando o botão de energia na posição "I".
- O visor indica as várias fases da máquina. Aguardar até estar pronta.


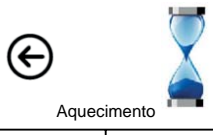
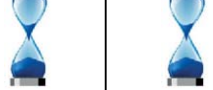


NOTA: caso a máquina possua ligação à rede de fornecimento de água, abrir a torneira a montante, antes de ligar a máquina; esta aquando do arranque, encherá automaticamente o reservatório.

Indicações gerais de funcionamento

A máquina possui um visor que fornece ao utilizador todas as indicações necessárias para o seu funcionamento. O visor é dividido em várias secções para uma melhor comunicação com o utilizador. As mensagens são apresentadas por categorias para facilitar a sua compreensão. As mensagens podem ser combinadas e diferentes para cada grupo porque a máquina permite gerir todas as funções de forma independente.





AQUECIMENTO

Grupo esquerdo em fase de aquecimento.	 Aquecimento	Grupo direito em fase de aquecimento.
	 Aquecimento	
		
Distribuição de água quente em fase de aquecimento.		

MÁQUINA PRONTA A UTILIZAR

Grupo esquerdo pronto.	SELECCIONAR 	Grupo direito pronto.
	 SELECCIONAR	
	 	
Distribuição de água quente pronta.		




DURANTE A DISTRIBUIÇÃO DE UM EXPRESSO

Distribuição de um expresso no grupo esquerdo.	 Em distribuição	Distribuição de um expresso no grupo direito.
	 Em distribuição	
	 	





NOTA: o ícone que surge durante a distribuição refere-se à tecla premida para cada grupo. Nesta máquina, cada grupo pode distribuir, em simultâneo, um tipo de café diferente, de forma independente e autónoma.


DURANTE A DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE

Grupo esquerdo pronto.	SELECCIONAR 	Grupo direito pronto.
	 SELECCIONAR	
		

DURANTE A DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR

Grupo esquerdo pronto.	SELECCIONAR 	Grupo direito pronto.
	 SELECCIONAR	
		







DURANTE O CICLO DE LIMPEZA AUTOMÁTICA DOS 2 GRUPOS

Realização do ciclo de limpeza automática do grupo esquerdo (ícone animado).	 Limpeza grupo	Realização do ciclo de limpeza automática do grupo direito (ícone animado).
	 Limpeza grupo	
	 	

NO FIM DO CICLO DE LIMPEZA AUTOMÁTICA DOS 2 GRUPOS

Levantar a alavanca (N) do grupo esquerdo para expelir a cápsula "Limpeza" (dummy) para a respectiva gaveta.	REMOVER DUMMY 	Levantar a alavanca (P) do grupo direito para expelir a cápsula "Limpeza" (dummy) para a respectiva gaveta.
	 REMOVER DUMMY	
	 	

SINAL DE DESCALCIFICAÇÃO







Realizar a descalcificação assim que possível.	  Aviso descalcificação	Realizar a descalcificação assim que possível.
	  Aviso descalcificação	
	 	



NOTA: a indicação relativa à necessidade de realizar a descalcificação só é apresentada se a função estiver **ACTIVA**.

INDICAÇÕES DE ALARME PARA O UTILIZADOR

SE A ALAVANCA FOR LEVANTADA DURANTE A DISTRIBUIÇÃO

Baixar a alavanca do grupo esquerdo.	  Fechar alavanca	Baixar a alavanca do grupo direito.
	  Fechar alavanca	
 		



A máquina indica a necessidade de esvaziar a gaveta de cápsulas usadas. Levantar os dois distribuidores e extrair o recipiente de recolha de gotas e a gaveta de cápsulas usadas (Fig. 19).

Ainda é possível distribuir café.

A gaveta de cápsulas usadas deve ser esvaziada. Levantar os dois distribuidores e extrair o recipiente de recolha de gotas e a gaveta de cápsulas usadas (Fig. 19).

A máquina está bloqueada.

Encher o reservatório de água.

A máquina está bloqueada.

Voltar a introduzir a gaveta de cápsulas usadas.

A máquina está bloqueada.

Esvaziar o recipiente de recolha de gotas.

A máquina está bloqueada.

NOTA: se a função estiver activa.

Regulação da altura da chávena

A altura dos distribuidores de café pode ser regulada para permitir a utilização de vários tamanhos de chávenas. Mover o distribuidor de café na vertical até à altura desejada.

Para regular:

- o distribuidor do grupo esquerdo, utilizar o distribuidor (Fig. 10);
- o distribuidor do grupo direito, utilizar o distribuidor (Fig. 13).

DISTRIBUIÇÃO DO PRODUTO

Utilização correcta das teclas

Para a distribuição de “**Expresso**” ou “**Café longo**”, utilizar exclusivamente as teclas **A** ou **B** para o grupo esquerdo, **F** ou **G** para o grupo direito. As mesmas teclas, segundo a quantidade, podem ser utilizadas para preparar cápsulas de cevada ou ginseng.

A tecla **C** para o grupo esquerdo e **H** para o grupo direito (3ª de cima, iluminada a AZUL) deve ser utilizada exclusivamente para “Café americano”. Com esta tecla podem ser utilizadas cápsulas de chá ou tisanas.

Não utilizar as teclas **C** e **H** para preparar café expresso ou de sabor intenso. Nesta função, a máquina é regulada à baixa pressão o que reduz o creme, o sabor do café e poderá causar a interrupção da distribuição.



NOTA: no circuito da máquina podem ficar excedentes do produto que acabou de ser distribuído. Para proteger ao máximo o sabor da bebida recomenda-se, ao distribuir bebidas solúveis, enxaguar brevemente o aparelho. Para enxaguar, consultar o cap. “Ciclo de limpeza”.
Sugere-se realizar esta operação, pelo menos, uma vez por dia.

Distribuição de café



NOTA: A distribuição do café é gerida da mesma forma em ambos os grupos instalados na máquina. Cada grupo de café é gerido, de forma independente, pela botoneira que se encontra ao seu lado.

- Levantar a alavanca (**N**) ou (**P**) para abrir o compartimento de introdução de cápsulas (Fig. 4 ou Fig. 7).
- Introduzir a cápsula empurrando-a para dentro com uma leve pressão (Fig. 5 ou Fig. 8).
- Baixar totalmente a alavanca (**N**) ou (**P**) (Fig. 6 ou Fig. 9).
- Colocar uma chávena sob o distribuidor de café (Fig. 11/12 ou 14/15).
- Premir brevemente a tecla (**A** ou **B**) ou (**F** ou **G**), segundo o café desejado.
- A distribuição pára quando a quantidade programada é atingida.
- Levantar a alavanca (**N**) ou (**P**) para expelir a cápsula para a gaveta de cápsulas usadas (Fig. 4 ou Fig. 7).
- Baixar a alavanca (**N**) ou (**P**) (Fig. 6 ou Fig. 9).



NOTA: as quantidades de café distribuídas podem ser programadas segundo o gosto pessoal e as dimensões das chávenas usadas.

Para programar as quantidades, consultar o cap. “Programação da quantidade de café na chávena”.

Programação da quantidade de café na chávena

- Levantar a alavanca (**N**) ou (**P**) para abrir o compartimento de introdução de cápsulas (Fig. 4 ou Fig. 7).
- Introduzir a cápsula empurrando-a para dentro com uma leve pressão (Fig. 5 ou Fig. 8).
- Baixar totalmente a alavanca (**N**) ou (**P**) (Fig. 6 ou Fig. 9).
- Colocar uma chávena sob o distribuidor (Fig. 11/12 ou 14/15).
- **Premir e manter premida** a tecla do café desejado.
- Ao atingir a quantidade de café desejada, libertar a tecla. Agora a tecla está programada. **A quantidade de café distribuída pode ser programada de um mínimo de 20 a um máximo de 250 ml.**
- Levantar a alavanca (**N**) ou (**P**) para expelir a cápsula para a gaveta de cápsulas usadas (Fig. 4 ou Fig. 7).
- Baixar a alavanca (**N**) ou (**P**) (Fig. 6 ou Fig. 9).

Distribuição de água quente



ATENÇÃO! O tubo de distribuição da água quente alcança temperaturas muito elevadas: Perigo de queimaduras! Após cada utilização, limpar o tubo com um pano húmido.

- Colocar um recipiente de metal sob o tubo de distribuição de água quente (Fig. 16).
- Premir a tecla **E**. Inicia a distribuição da água quente.
- A distribuição pára quando a quantidade programada é atingida.
- Retirar o recipiente com a água quente.



NOTA: após a distribuição de água quente, o sistema requer uma pausa de 15 segundos antes de poder distribuir novamente. Caso se distribua água quente 2 vezes consecutivas, recomenda-se aguardar 1 minuto antes de distribuir novamente água quente ou vapor.

Preparação de capucino/Distribuição de vapor



ATENÇÃO! Durante a preparação é possível que ocorram alguns salpicos de água quente e o tubo de distribuição do vapor alcança temperaturas muito elevadas: Perigo de queimaduras! Após cada utilização, limpar o tubo com um pano húmido.

- Colocar um recipiente de metal sob o tubo de distribuição de vapor (Fig. 17).
- Premir a tecla **L** permite escoar a água residual presente no circuito.
- Após alguns segundos, começa a sair apenas vapor. Premir novamente a tecla **L** e esvaziar o recipiente.
- Encher meia chávena com leite e mergulhar o tubo de vapor na mesma (Fig. 17).
- Premir a tecla **L** para iniciar a distribuição de vapor.
- Mover a chávena com ligeiros movimentos circulares para que o leite aqueça de forma mais uniforme.
- Ao terminar a preparação, premir novamente a tecla **L**.
- Colocar a chávena sob o distribuidor desejado para distribuir o café no leite em espuma (Fig. 12 ou Fig. 15).



NOTA: sempre que se aquece leite, para uma limpeza correcta, recomenda-se distribuir vapor por alguns segundos, direccionando o tubo de vapor para o interior da grelha.

Ciclo de limpeza automático

Sugere-se realizar diariamente o ciclo de limpeza automático aos dois grupos. Para o efeito, proceder como se segue:

- Colocar um recipiente amplo sob os dois distribuidores (com pelo menos 250 ml) (Fig. 12 e Fig. 15).
- Levantar as alavancas **(N)** e **(P)** para abrir o compartimento de introdução de cápsulas (Fig. 4 e Fig. 7).
- Introduzir a cápsula de “**limpeza**” nos dois grupos empurrando-a para dentro com uma leve pressão (Fig. 5 e Fig. 8).
- Baixar totalmente as alavancas **(N)** e **(P)** (Fig. 6 e Fig. 9).
- Premir as teclas **D** e **I**. A máquina distribui água. Repetir a operação até sair água limpa.
- Levantar as alavancas **(N)** e **(P)** para expelir a cápsula de “**limpeza**” para a gaveta de cápsulas usadas (Fig. 4 e Fig. 7).
- Baixar as alavancas **(N)** e **(P)** (Fig. 6 e Fig. 9).
- Retirar a gaveta de cápsulas usadas e recuperar as duas cápsulas de “**limpeza**” (Fig. 18).

Poupança de energia



Se a função estiver activa, a máquina reduz automaticamente o consumo após um determinado período de tempo de inutilização (variável de 15 minutos a 12 horas). As teclas piscam lentamente e em sequência. Para regressar às condições normais de uso, premir uma tecla qualquer. O aparelho inicia a fase de aquecimento.

Limpeza diária

- Levantar os dois distribuidores e extrair o recipiente de recolha de gotas e a gaveta de cápsulas usadas (Fig. 19).
- Levantar a gaveta de cápsulas usadas (Fig. 20), esvaziá-la e enxaguá-la.
- Esvaziar o recipiente de recolha de gotas e lavá-lo.
- Retirar o reservatório de água (Fig. 2), esvaziá-lo e enxaguá-lo.



NOTA: no circuito da máquina podem ficar excedentes do produto que acabou de ser distribuído. Para proteger ao máximo o sabor da bebida recomenda-se, ao distribuir bebidas solúveis, enxaguar brevemente o aparelho. Para enxaguar, consultar o cap. "Ciclo de limpeza". Sugere-se realizar esta operação, pelo menos, uma vez por dia.



Para limpar a superfície do aparelho usar um pano macio e um detergente neutro. Não limpar o aparelho com jactos de água.



Os componentes de plástico da máquina, incluindo o reservatório de água **NÃO** podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

Programar o idioma

A máquina permite seleccionar rapidamente o idioma no qual serão apresentados os textos no visor. Para o efeito, proceder como se segue:

- Desligar a máquina.
- Premir as teclas A-B e, simultaneamente, ligar a máquina premindo o botão de energia.
- O visor apresenta o menu de idiomas.
- Premir a tecla **01** ou **02** para seleccionar o idioma desejado.
- Premir a tecla **03** para confirmar. A máquina regressa ao menu principal.

Descalcificação

Sinal de descalcificação: quando no visor surge a mensagem “Descalcificação”, sugere-se realizar o ciclo de descalcificação, como a seguir ilustrado.



A máquina possui um programa avançado que verifica a quantidade de água usada para a distribuição dos produtos. Essa medição permite indicar ao utilizador quando a máquina precisa de um ciclo de descalcificação.

Recomenda-se a utilização de descalcificante Caffitaly System, que foi concebido de modo a respeitar as características técnicas da máquina, em pleno respeito pela segurança do consumidor. A solução descalcificante deve ser eliminada conforme indicado pelo fabricante e/ou segundo as normas vigentes no país de utilização.






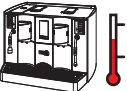








Ler **ATENTAMENTE** as precauções de uso presentes na embalagem do descalcificante. Evitar o contacto com os olhos, a pele e a superfície da máquina. Durante a descalcificação, não desligar a máquina e não levantar a alavanca. Deverá estar presente uma pessoa durante a operação.

Não utilizar vinagre: pode danificar a máquina!

- Esvaziar e enxaguar a gaveta de cápsulas usadas e o recipiente de recolha de gotas e voltar a colocá-los (Fig. 19 - 20 - 21).
- Colocar um recipiente sob os distribuidores (com pelo menos 500 ml) (Fig. 12 e Fig. 15).
- Manter premidas as teclas **01** e **02** simultaneamente por 5 segundos. No visor surge a indicação “**Descalcificação**”.
- Premir a tecla **03 “OK”** para iniciar a descalcificação.
- No visor surge a indicação “**Encher reservatório**”.
- Retirar e esvaziar o reservatório de água (Fig. 2).
- Misturar o conteúdo de uma embalagem de descalcificante Caffitaly System com cerca de 2 litros de água e deitar no reservatório.
- Premir a tecla **03 “OK”**. No visor surge a indicação “**Fechar alavanca**”.
- Levantar as alavancas (**N**) e (**P**) para abrir o compartimento de introdução de cápsulas (Fig. 4 e Fig. 7).
- Introduzir as cápsulas de “limpeza” empurrando-as para dentro com uma leve pressão (Fig. 5 e Fig. 8).
- Baixar totalmente as alavancas (**N**) e (**P**) (Fig. 6 e Fig. 9).
- Premir a tecla **03 “OK”**. No visor surge a indicação “**Confirmar início procedimento**”.
- Premir novamente a tecla **03 “OK”** para iniciar o ciclo. No visor surge a indicação “**Em execução**”.
- A máquina distribui cerca de 75 cc de solução descalcificante, primeiro do distribuidor esquerdo e posteriormente do distribuidor direito.
- Se os recipientes se encherem, esvaziá-los.
- Após uma pausa de 1 minuto a distribuição é repetida. Esta repetição ocorre 6 vezes.
- No fim da última repetição, a máquina distribui a solução remanescente, simultaneamente de ambos os grupos, até o reservatório ficar vazio. No visor surge a indicação “**A esvaziar sistema**”.
- No fim da primeira fase, no visor surge a indicação “**Encher reservatório**”.
- Enxaguar cuidadosamente o reservatório de água e enchê-lo novamente com água fria (Fig. 3).
- Esvaziar e enxaguar a gaveta de cápsulas usadas e os recipientes usados e voltar a colocá-los nos seus lugares.
- Premir a tecla **03 “OK”**. No visor surge a indicação “**A enxaguar sistema**”.
- A máquina distribui a água de enxaguamento (até o reservatório de água ficar vazio).
- No fim do ciclo de enxaguamento, no visor surge a indicação “**Encher reservatório**”.
- Enxaguar cuidadosamente o reservatório de água e enchê-lo novamente com água fria (Fig. 3).
- Premir a tecla **03 “OK”** para sair do ciclo.
- A máquina está em fase de aquecimento.
- Levantar as alavancas (**N**) e (**P**) para expelir as cápsulas de “limpeza” para a gaveta de cápsulas usadas.
- Baixar totalmente as alavancas (**N**) e (**P**) (Fig. 6 e Fig. 9).
- Esvaziar e enxaguar a gaveta de cápsulas usadas, recuperando as cápsulas de “limpeza” e voltar a colocá-la em conjunto com o recipiente de recolha de gotas (Fig. 19 - 20 - 21).

VÁRIOS

Dados técnicos

 Cerca de 24 kg	 Consultar a chapa de características presente sob a máquina.
 4 litros	P Máx. 15 bares
 Temperatura ambiente: 10 °C ÷ 40 °C	 < 70 dB A
  540 mm	 60 cápsulas
  545 mm  395 mm  435 mm	

Os materiais e objectos destinados ao contacto com produtos alimentares estão em conformidade com as prescrições da norma europeia 1935/2004.

Resolução de problemas

PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O café não está suficientemente quente.	<ul style="list-style-type: none"> • Chávenas frias. • Máquina com calcário. 	<ul style="list-style-type: none"> • Preaquecer a chávena. • Descalcificar.
Não é possível baixar a alavanca.	<ul style="list-style-type: none"> • Cápsula bloqueada dentro do aparelho. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remover a cápsula bloqueada.
Ao premir uma tecla para distribuir café, a máquina inicia mas pára sem distribuir café ou distribui apenas uma pequena quantidade.	Incorrecta programação da quantidade.	<p>Voltar a programar a quantidade na tecla. Consultar o cap. "Programação da quantidade de café na chávena".</p>
O café é distribuído muito lentamente e com uma quantidade insuficiente.	Foi usada a tecla C ou H com uma cápsula de expresso.	Usar as teclas apropriadas para o café expresso.

Caffitaly System S.p.A.
via Panigali 38
40041 Gaggio Montano (BO) - Italy
Phone: +39 0534 38911
Fax: +39 0534 38962
Web: www.caffitaly.com

